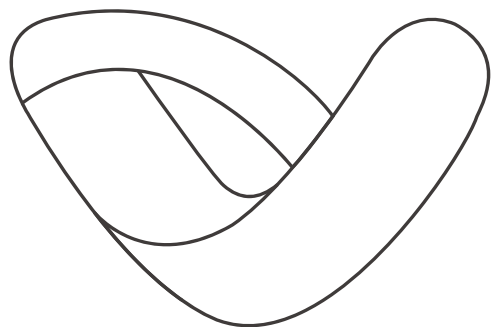




VOLTMAN

TRAVELSPLIT 5000 BTU*

Aire acondicionado reversible(ES)

Ar condicionado reversível(PT)

Reversible air conditioner(EN)

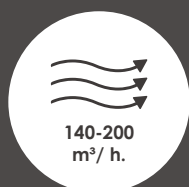
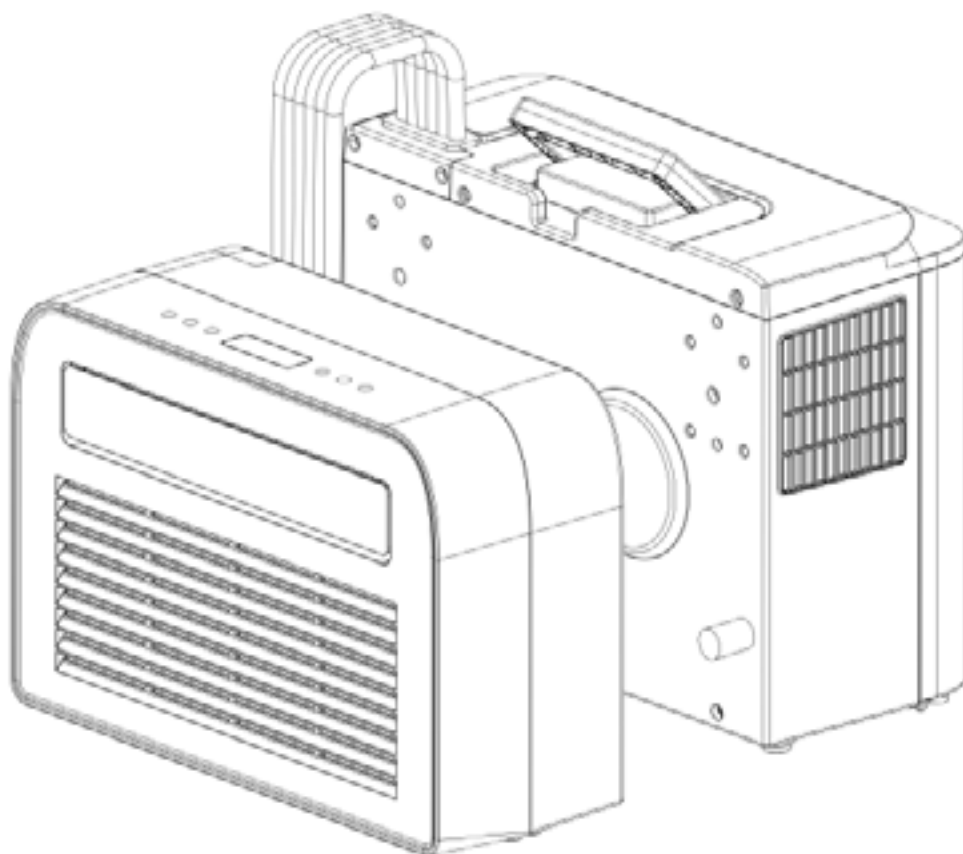
Condizionatore reversibile(IT)

Klimaanlage mit Umkehrfunktion(DE)

VOM541141

TRAVELSPLIT 5000 BTU*

Climatiseur réversible



INDEX

FR - Climatiseur réversible..... 4

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	4
DONNÉES TECHNIQUES	5
LISTE DE COLISAGE	5
DESIGNATION.....	5
FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE.....	6
INSTALLATION DU CLIMATISEUR	7
LISTE DES CODES D'ERREUR	8
GUIDE DE DÉPANNAGE	8
ENTRETIEN	9
GUIDE DE CONNEXION WIFI « SMART HOME ».....	10
INFORMATIONS NORMATIVES	11

ES - Aire acondicionado reversible..... 12

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	12
DATOS TÉCNICOS.....	13
LISTA DE EMBALAJE.....	13
DESIGNACIÓN DE PIEZAS	13
FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL	14
INSTALACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO.....	15
LISTA DE CÓDIGOS DE ERROR.....	16
GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	16
MANTENIMIENTO	17
GUÍA DE CONEXIÓN WIFI PARA HOGAR INTELIGENTE.....	18
INFORMACIÓN NORMATIVA.....	19

PT - Ar condicionado reversível..... 20

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	20
DADOS TÉCNICOS.....	21
LISTA DE EMBALAGEM	21
DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS.....	21
FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLE.....	22
INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO.....	23
LISTA DE CÓDIGOS DE ERRO.....	24
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	24
MANUTENÇÃO	25
GUIA DE LIGAÇÃO WI-FI PARA CASA INTELIGENTE.....	26
INFORMAÇÃO NORMATIVA.....	27

EN - Reversible air conditioner..... 28

SAFETY INSTRUCTIONS	28
TECHNICAL DATA	29
PACKING LIST.....	29
DESIGNATION OF PARTS	29
OPERATION OF CONTROL PANEL	30
INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONER	31
ERROR CODE LIST.....	32
TROUBLE SHOOTING GUIDE	32

MAINTENANCE	33
SMART HOME WIFI CONNECTION GUIDE	34
NORMATIVE INFORMATION	35

IT - Condizionatore reversibile..... 36

ISTRUZIONI DI SICUREZZA	36
DATI TECNICI	37
LISTA IMBALLAGGIO	37
DESIGNAZIONE DELLE PARTI	37
FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO	38
INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	39
ELENCO CODICI DI ERRORE	40
GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	40
MANUTENZIONE	41
GUIDA ALLA CONNESSIONE WIFI PER LA CASA INTELLIGENTE	42
INFORMAZIONI NORMATIVE	43

DE - Klimaanlage mit Umkehrfunktion..... 44

SICHERHEITSHINWEISE	44
TECHNISCHE DATEN	45
PACKLISTE	45
TEILEBEZEICHNUNG	45
BEDIENUNG DES BEDIENFELDS	46
INSTALLATION DER KLIMAAANLAGE	47
FEHLERCODELISTE	48
LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG	48
WARTUNG	49
ANLEITUNG ZUR WLAN-VERBINDUNG FÜR SMART HOMES	50
NORMATIVE INFORMATION	51

FR - Climatiseur réversible

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT!

LES CLIMATISEURS DOIVENT TOUJOURS ÊTRE STOCKÉS ET TRANSPORTÉS

EN CAS DE MONTAGE À LA VERTICALE, DES DOMMAGES IRRÉPARABLES POURRAIENT ÊTRE CAUSÉS AU COMPRESSEUR ; EN CAS DE DOUTE, NOUS CONSEILLONS D'ATTENDRE AU MOINS 24 HEURES APRÈS L'INSTALLATION AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ.



Avertissement

- Veuillez lire le manuel avant utilisation.
- Si les conditions d'utilisation ne sont pas respectées, le fabricant ne sera pas responsable des dommages ou blessures résultant de l'utilisation de cet appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation, le certificat de garantie et le reçu de vente.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles n'aient été accompagnées ou n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- N'insérez pas vos doigts ni aucun objet dur dans la barre de guidage du dispositif de sortie d'air.
- La prise doit être en bon état et ne doit pas être endommagée. Ne réparez jamais vous-même l'appareil si celui-ci, le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. Confiez toujours cette réparation au fabricant ou à un technicien qualifié.
- Cet appareil n'est pas adapté à un usage commercial.
- Utilisez et rangez toujours l'appareil dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Environnement de fonctionnement recommandé - température: 10-35°C.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation en caravane et à l'usage auquel il est destiné.
- Il est interdit de modifier ce produit (ou des parties de celui-ci).
- Ne branchez jamais plusieurs appareils électriques sur une même prise. Cela évite les mauvais contacts et une surchauffe.
- Distance minimale de 2 mètres par rapport aux objets en combustion, conformément aux mesures de prévention des incendies.
- Il convient de laisser une distance de 50 cm entre l'appareil et les autres objets vus de face, et de 20 cm entre l'appareil et les autres objets vus de gauche et de droite.
- Il est strictement interdit aux utilisateurs d'ajouter eux-mêmes du réfrigérant.
- Ne tirez pas directement sur le tuyau et ne l'endommagez pas avec des objets pointus. Si le tuyau est endommagé, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez le distributeur pour réparation.
- Détails concernant le type et le calibre des fusibles :250 V CA, T3,15 A

Emplacement d'installation du climatiseur

Le climatiseur doit être placé sur une surface plane et stable (remarque : il ne doit pas être incliné) lorsqu'il est en marche. Ce climatiseur ne peut pas être installé aux endroits suivants :

- À proximité de sources de chaleur intense, de vapeurs et de gaz inflammables ou explosifs.
- Dans un environnement contenant des produits chimiques (substances volatiles, solvants organiques, etc.), dès qu'il pleut, le climatiseur doit être retiré de la fenêtre.

Veuillez également tenir compte des réglementations suivantes :

- Le produit doit être maintenu en position verticale en toutes circonstances. Ne pas tenir l'appareil sur le côté ni à l'envers.
- Lors du déplacement ou du transport du climatiseur, veillez à le maintenir droit. Évitez tout choc ou chute.
- Assurez-vous que l'arrivée d'air n'est pas obstruée et reste bien ventilée.
- N'insérez aucun objet par les ouvertures d'entrée et de sortie d'air. Les objets pourraient ainsi heurter les composants électriques ou le ventilateur et présenter un danger.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le produit.
- Retirez la fiche de la prise avant de déplacer le climatiseur, d'effectuer une maintenance, un nettoyage ou de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Ne débranchez pas la machine pour la déplacer.
- Nettoyez le filtre à poussière de l'arrivée d'air au moins une fois par mois.

- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il doit être entreposé dans un endroit frais et sec. Nettoyez et séchez soigneusement le climatiseur au préalable.
- Pour éviter les fuites d'eau, ne déplacez pas l'appareil. ou assurez-vous que le réservoir est vide avant de le déplacer.

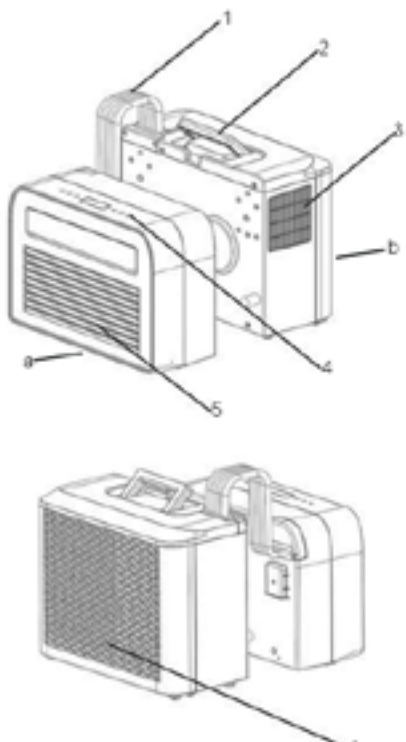
DONNÉES TECHNIQUES

Référence	VOM541141	Tension / fréquence	220-240V~/50Hz
Capacité froid	5000 Btu/h	EER	2.7
Capacité froid	1.5 kw	COP	2.7
Capacité Chaud	5000 Btu/h	Capacité de déshumidification	0.5 L/H
Capacité Chaud	1.5 kw	Pression maximale autorisée	3.8 Mpa
Puissance absorbée (froid) / courant	560 W/2.5A	Débit d'air	140-200 m³/h
Puissance absorbée (Chaud) / courant	560 W/2.5A	Niveau sonore	63 dB(A)
Réfrigérant / Charge	R290 / 120g	Pression de service	Diéchange: 2.8 MPa
Type de compresseur	rotatif		Aspiration: 0,8 MPa
Dimensions intérieures de l'unité	440×180×315mm	Classe d'isolation (pour la partie extérieure)	IPX4
Dimensions extérieures de l'unité	440×215×355mm	Poids	20.5 kg

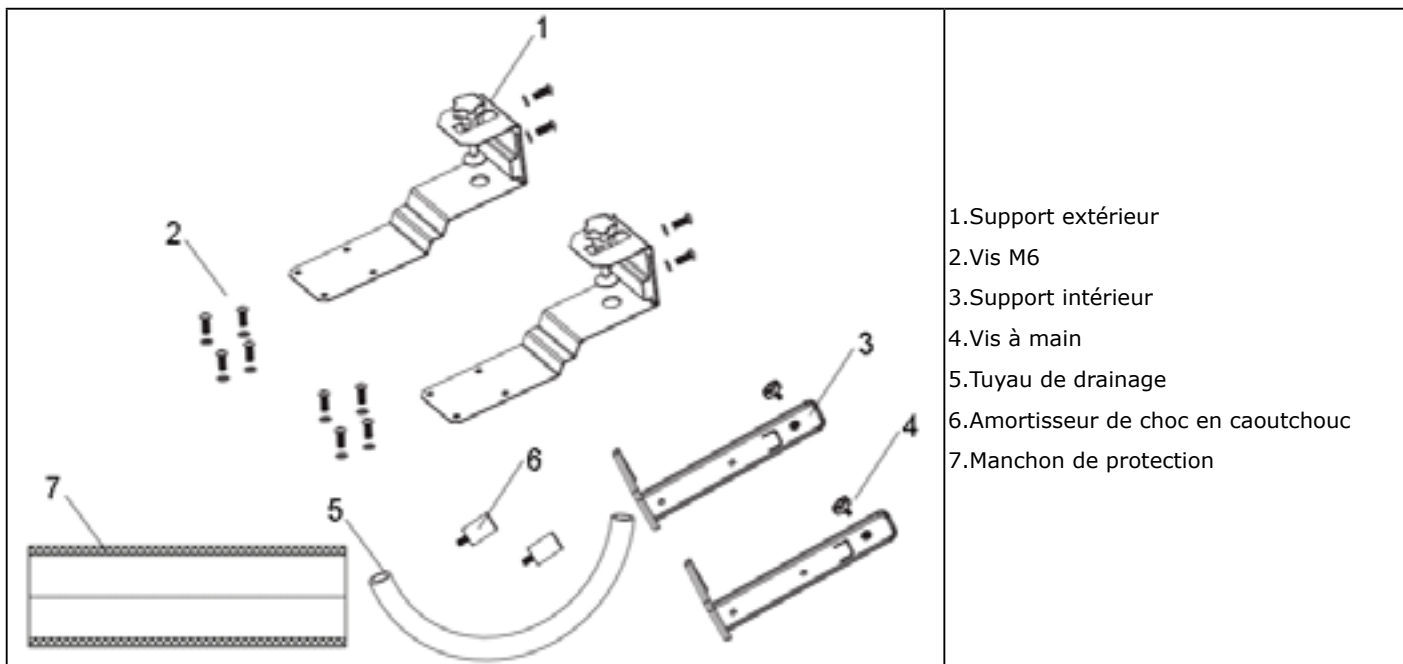
LISTE DE COLISAGE

Nom	Qté
Unité intérieure	1
Unité extérieure	1
Tuyau de vidange	1
manchon de protection	1
Parenthèse extérieure	2
Support intérieur	2
Blocs de caoutchouc résistants aux chocs	2
Vis à main	2
Vis M6 et joints	12

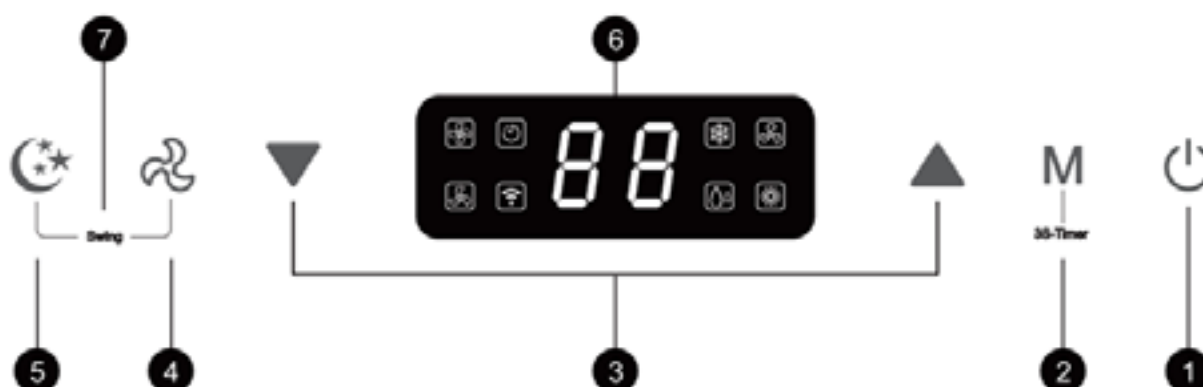
DESIGNATION

	a. Unité intérieure b. Unité extérieure 1. Tuyau 2. Poignée 3. Sortie d'air 4. Panneau de contrôle 5. Entrée d'air et filtre 6. Entrée d'air
---	--

Accessoires:



FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE



① Pouvoir

Appuyez sur cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.

Lorsque le climatiseur est allumé la première fois, il sélectionne intelligemment le mode en fonction de la température ambiante (Tr).

Mode de refroidissement	Mode de chauffage	Mode ventilateur	Mode déshumidificateur
$Tr \geq 27^{\circ}\text{C}$	$Tr \leq 21^{\circ}\text{C}$	$24^{\circ}\text{C} < Tr < 21^{\circ}\text{C}$	$27^{\circ}\text{C} > Tr \geq 24^{\circ}\text{C}$

Lorsque la température est élevée, il se met en mode refroidissement, la température de consigne par défaut est de 22°C ; lorsque la température est basse, il se met en mode chauffage, la température de réglage par défaut est de 24°C .

② Mode

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode souhaité : refroidissement, chauffage, ventilateur ou déshumidification ;

En mode veille/allumé , appuyez pendant 3 secondes pour activer/désactiver la minuterie.

③ Température / ajustement horaire

En mode refroidissement ou chauffage, appuyez sur la touche pour augmenter ou diminuer la température, la température est réglable de 16 à 30°C ;

Dans le mode minuterie, Appuyez sur la touche pour régler la durée d'allumage/d'extinction de l'appareil..

Appuyez simultanément sur les touches Haut/Bas pour passer de $^{\circ}\text{C}$ à $^{\circ}\text{F}$.

④ Vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche pour choisir la vitesse du ventilateur (basse/élevée).

⑤ Mode sommeil

Pressez la touche pour activer ou quitter du mode sommeil. L'affichage indiquera «SL». Au bout de 20 secondes, tous les voyants et l'affichage numérique s'éteignent et le climatiseur se met en marche pour dormir. Le ventilateur de l'unité intérieure continue de fonctionner à faible vitesse.

⑥ **Fenêtre d'affichage**

Vérifiez la température et l'heure dans cette fenêtre.

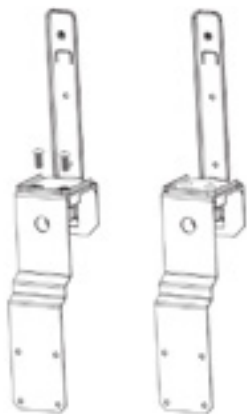
⑦ **Oscillation**

Appuyez simultanément sur les touches de vitesse du ventilateur et de mode veille pour activer/désactiver l'oscillation.

INSTALLATION DU CLIMATISEUR

1. Déballiez l'appareil et ses accessoires et vérifiez que le tuyau reliant l'unité intérieure à l'unité extérieure est correctement raccordé. Assurez-vous également que le conduit d'évacuation des condensats est muni d'un couvercle en caoutchouc. Enfin, vérifiez que tous les accessoires sont présents.

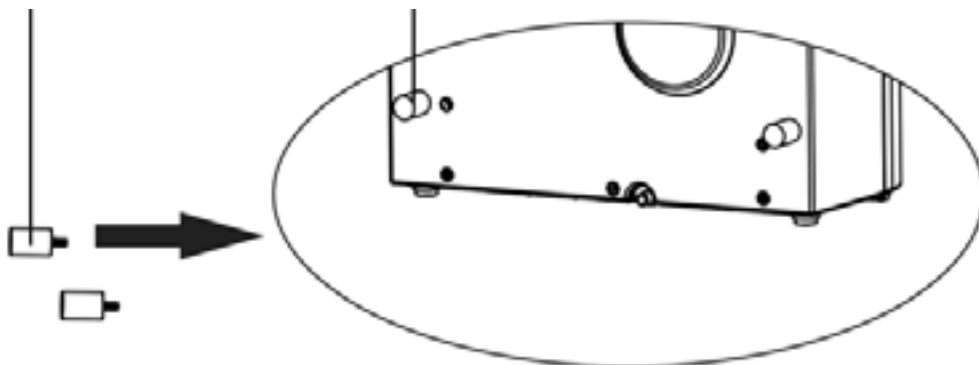
2.1 Installez les accessoires comme indiqué sur l'image. Fixez le support extérieur au bloc de soutien et le support intérieur en serrant les vis M6. C'est ainsi que l'on forme la poignée de transport.



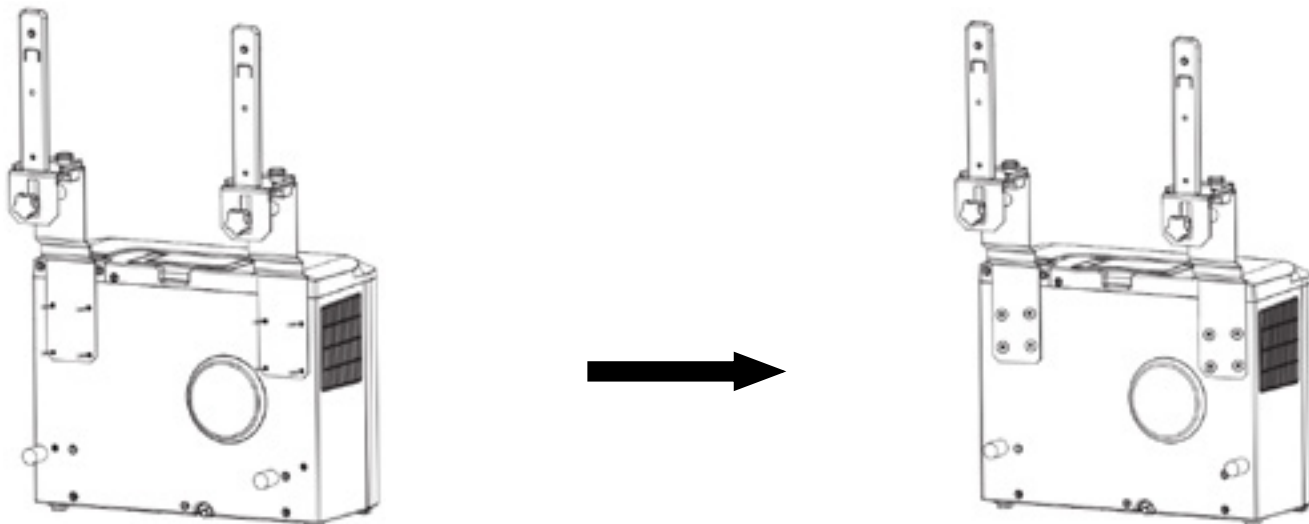
2.2 Placez les amortisseurs de choc en caoutchouc résistants à l'arrière de l'unité extérieure.

Amortisseur de choc en caoutchouc

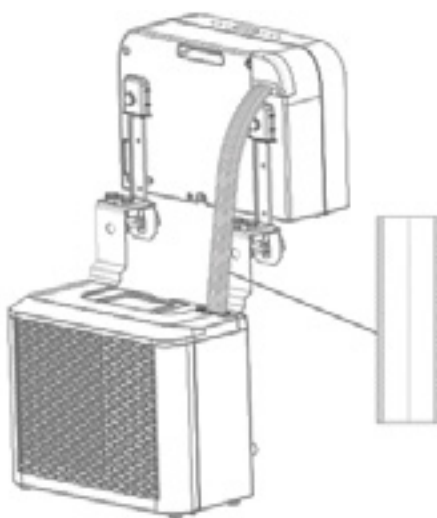
Amortisseur de choc en caoutchouc



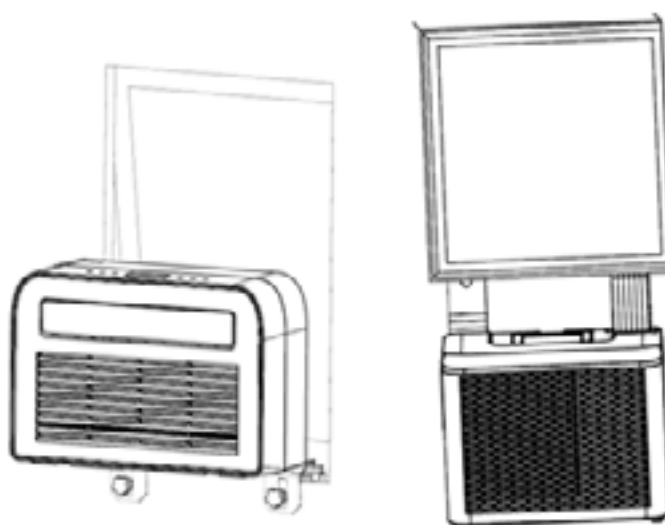
2.3 Installez le support comme indiqué sur la figure ci-dessous. Installez les unités intérieure et extérieure sur le support. Fixez les deux parties. Pour fixer les unités au support, serrez les vis M6 dans les trous appropriés.



2.4 Installez l'unité intérieure sur le support et serrez correctement ce dernier. Ensuite, enroulez la gaine de protection autour du tuyau entre l'unité extérieure et l'unité intérieure. (Voir l'illustration ci-dessous)



2.5 Installez l'ensemble complet dans la fenêtre de la caravane et serrez correctement le support.



LISTE DES CODES D'ERREUR

Si l'appareil ne fonctionne pas ou fonctionne insuffisamment :

Vérifiez si un code d'erreur s'affiche et consultez le tableau des codes pour trouver une solution. Si aucun code d'erreur ne s'affiche, consultez le tableau des erreurs pour trouver une solution.

Codes d'erreur		
Ecode d'erreur	Cause	Solution
FL	Alarme de remplissage d'eau	Retirez le bouchon en caoutchouc et videz l'eau.
E1	Défaut du capteur de température du système	Remplacer le capteur de température du système
E2	Défaut du capteur de température ambiante	Remplacer le capteur de température ambiante
EF	Panne du moteur intérieur	Remplacez le moteur.
Ec	Protection contre la surchauffe	Éteignez l'appareil et attendez 15 à 30 minutes (la température ambiante est $\leq 40^{\circ}\text{C}$)
EA	Inversion anormale de la vanne à 4 voies	Veuillez contacter le personnel de maintenance professionnel.
E4	Protection contre le gel	ChVérifiez que la sortie d'air n'est pas obstruée et maintenez le déflecteur d'air ouvert.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Guide des défaillances		
Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Pas de courant	Mettez le courant
	Prise électrique endommagée	Coupez le courant et vérifiez/réparez la prise de courant
	Raison inconnue	Contactez le concessionnaire
Faible déplacement d'air ou effet de refroidissement limité	Le réglage de ventilation le plus bas est sélectionné	Sélectionnez le haut mode de vitesse de ventilation
	Le filtre à air est sale.	Vérifiez et nettoyez le filtre
	L'arrivée ou l'évacuation d'air de l'unité intérieure est obstruée.	Vérifiez que l'unité n'est pas verrouillée et retirez l'obstruction
	L'arrivée ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure est bloquée.	Vérifiez que l'unité n'est pas obstruée et retirez l'obstruction
	La température ambiante est trop basse ou haute	La température ambiante doit être comprise entre 18 et 40°C
	Tension insuffisante provenant de l'alimentation électrique	Consultez un installateur ou utilisez une connexion électrique différente
déplacement d'air uniquement, sans effet de refroidissement	L'appareil fonctionne en mode ventilation.	Sélectionnez le mode de refroidissement (A/C)
	Le mode refroidissement vient de s'éteindre automatiquement.	Attendez environ 3 à 5 minutes jusqu'à ce que le thermostat se remet en marche
Bruits ou vibrations anormaux	Les supports de fixation ne sont pas correctement installés sur le véhicule, ou les vis de fixation de l'appareil ne sont pas suffisamment serrés	Vérifiez que le support de montage est bien serré et serrez les vis de fixation de l'appareil.
De l'eau fuit de l'unité intérieure	Le bouchon en caoutchouc situé au bas de l'unité intérieure est manquant ou n'est pas assez enfoncé.	Vérifiez ou remplacez le bouchon en caoutchouc.
	L'appareil est à un angle	L'appareil doit être monté horizontalement (angle maximal) <3°)
L'appareil dégage une odeur associée.	Il y a un problème grave	Éteignez l'appareil immédiatement et contactez le concessionnaire

ENTRETIEN

Déclaration:

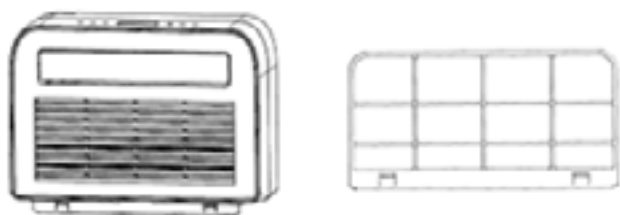
- 1) Assurez-vous que la machine est débranchée avant toute intervention de maintenance.
- 2) N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil ;
- 3) Ne lavez pas l'appareil directement ;
- 4) Si l'appareil est endommagé, veuillez contacter le revendeur ou un atelier de réparation.

Nettoyage

Attention : Débranchez le cordon d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.entretien.

1. Filtre à air

- Il est important de nettoyer régulièrement le filtre à la poussière.
- Retirez le filtre comme indiqué sur l'image ci-dessous.
- Nettoyez le filtre à l'eau du robinet et/ou à l'aide d'un aspirateur pour éliminer toute saleté accumulée.
- N'utilisez pas d'eau à plus de 40 degrés °C pour le nettoyage et ne pas exposer le filtre au soleil.
- Assurez-vous que le filtre est sec avant de le remettre en place dans le climatiseur.

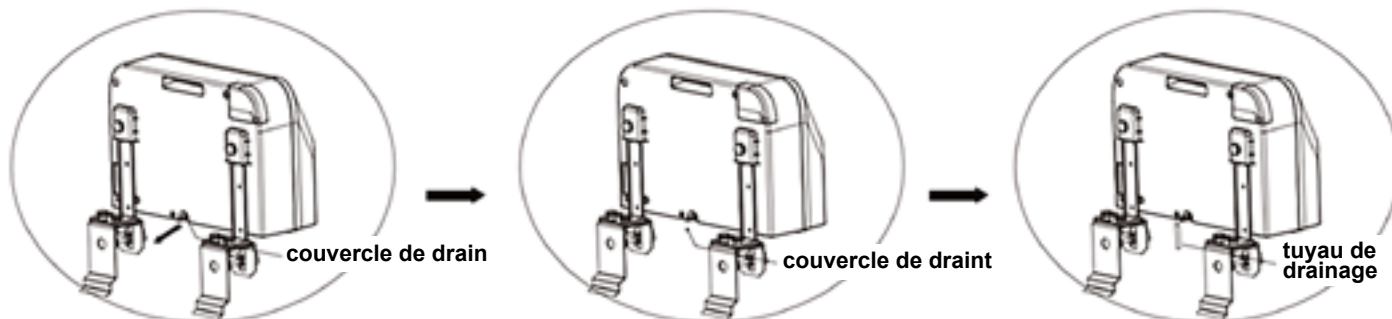


2. Nettoyer la surface du climatiseur

- Commencez par nettoyer la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide.;
- Séchez soigneusement l'appareil avec un chiffon sec.
- Ne laissez pas d'eau ni de produit répulsif pénétrer dans la machine.
- Ne nettoyez pas le climatiseur avec un produit nettoyant agressif et/ou de l'essence.

Stockage

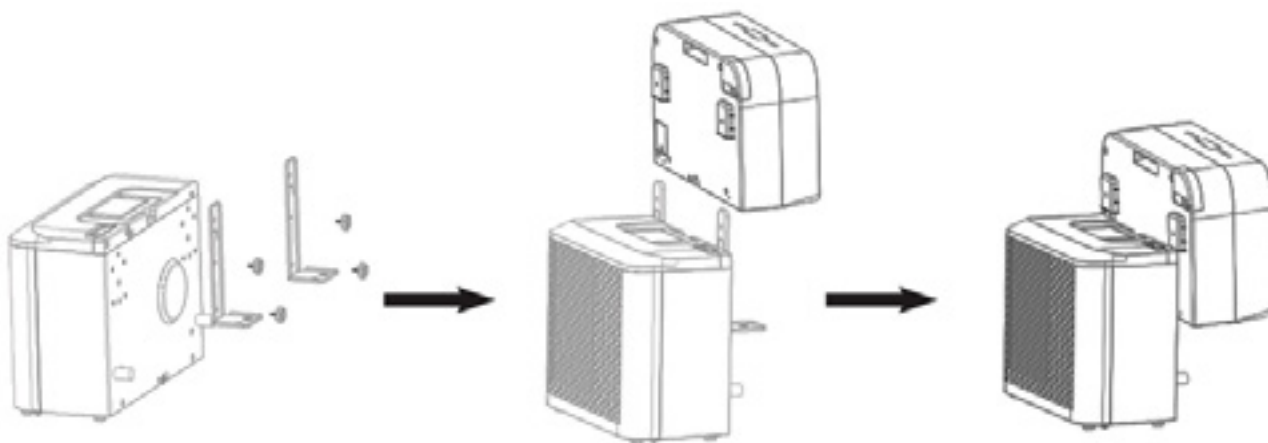
Si vous prévoyez de ranger la machine sans l'utiliser pendant une période prolongée, veuillez retirer le tuyau d'évacuation. Couvrez l'orifice de drainage situé au bas des unités intérieure et extérieure et évacuez toute l'eau de condensation.



1. Retirez le joint en caoutchouc de l'unité intérieure et raccordez le tuyau d'évacuation pour recueillir les condensats dans un récipient approprié.
2. Laissez-le tourner en mode ventilation pour sécher l'intérieur.
3. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
4. Lavez le filtre puis installez-le.
5. Retirez l'appareil de la fenêtre.
6. Retirez le joint en caoutchouc de l'unité extérieure et connectez le tuyau de drainage pour recueillir les condensats dans un récipient réutilisable.
7. Retirez tous les supports du climatiseur, installez les supports de l'unité intérieure sur l'unité extérieure, assemblez le tout comme indiqué sur la figure ci-dessous, puis rangez l'appareil contre le mur.
8. Rangez le climatiseur dans un endroit frais et sec.

9. Nous vous recommandons de remettre le climatiseur dans son emballage lorsque vous le rangez. Cela empêche la saleté et la poussière de s'accumuler dessus.

*** Avant chaque changement d'emplacement ou remontage de l'appareil, assurez-vous que le réservoir d'eau est vide.**



GUIDE DE CONNEXION WIFI « SMART HOME »

Installer l'application

Téléchargez l'application « Smart life » depuis le Play Store (Android) ou l'App Store (iOS).



Registre

Scannez le code QR

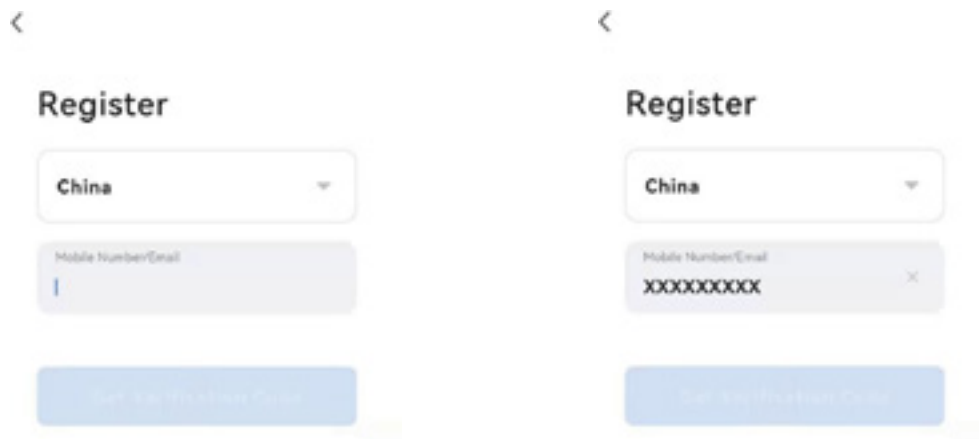
Si vous n'avez pas de compte « Smart Home » créez un compte, inscrivez-vous ou connectez-vous avec un code de vérification envoyé par SMS.

Pour s'inscrire :

1.Appuyez pour accéder à la page d'inscription

2.Le système reconnaît automatiquement votre pays/région. Vous pouvez également sélectionner manuellement votre indicatif pays. Saisissez votre numéro de téléphone portable/adresse e-mail et appuyez sur « Next ».

3.Si vous choisissez l'option du numéro de téléphone mobile, saisissez le code de vérification qui vous a été envoyé par SMS. Choisissez un mot de passe lorsque cela vous est demandé et appuyez sur « Confirm » pour terminer votre inscription.



Connexion via Bluetooth

1. Avant d'établir la connexion, assurez-vous que l'appareil est en mode veille et le téléphone connecté au réseau WiFi.

2. Appuyez sur le bouton « FAN » pendant 3 secondes pour entrer dans le mode Connexion Wi-Fi.

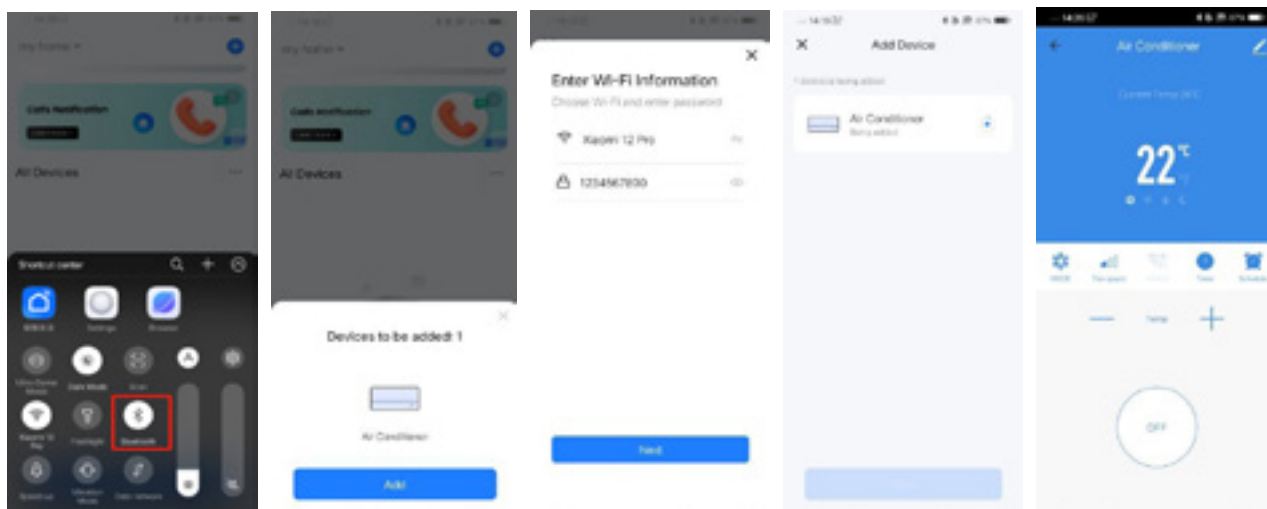
3. Activez le Bluetooth de votre téléphone.

4. Lorsque l'appareil est allumé et prêt à être connecté, l'appareil Bluetooth connecté apparaîtra automatiquement après quelques instants d'ouverture de l'application. Cliquez sur le bouton « Add » pour établir la connexion.

5. Accédez à l'interface d'informations Wi-Fi, entrez le mot de passe et cliquez sur « Next » pour poursuivre l'opération (Remarque : le réseau doit être sur la bande 2,4 GHz)

6. Accédez à l'interface de connexion de l'appareil une fois la barre de progression terminée.et l'appareil est connecté avec succès.

7. Cliquez sur le bouton « End » pour accéder à l'interface de fonctionnement de l'appareil.



INFORMATIONS NORMATIVES



Conforme au(x) directive(s) Européenne(s) applicable(s)



Usage intérieur uniquement



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter.Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.

ELIMINATION DES PILES/BATTERIES : Ce symbole indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.Pour vous en débarrasser en toute sécurité, vous pouvez les rapporter à votre revendeur ou bien les jeter dans les points de collectes piles des magasins points de ventes ou dans les déchetteries de votre collectivité.

ES - Aire acondicionado reversible

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE!

LOS AIRE ACONDICIONADO SIEMPRE DEBEN ALMACENARSE Y TRANSPORTARSE EN POSICIÓN VERTICAL. DE LO CONTRARIO, SE PODRÍAN CAUSAR DAÑOS IRREPETIBLES AL COMPRESOR. EN CASO DE DUDA, LE SUGERIMOS ESPERAR AL MENOS 24 HORAS DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN ANTES DE PONER EN MARCHA LA UNIDAD.



Advertencia

- Al utilizar este aire acondicionado, es importante que respete siempre las normas de seguridad. Esto evita el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas y daños al producto. Por lo tanto, lea todas las instrucciones con antelación. Lea el manual antes de usar.
- Si no se siguen las condiciones de uso, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño o lesión resultante del uso de este dispositivo.
- Conserve el manual, el certificado de garantía y el recibo de compra.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que estén acompañados o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto duro en la guía de la salida de aire.
- El enchufe debe estar en buen estado y no debe dañarse. Nunca repare el aparato usted mismo si el aparato, el cable o el enchufe están dañados. Encargue siempre esta tarea al fabricante o a un técnico cualificado. El dispositivo no es apto para uso comercial.
- Utilice y almacene siempre el dispositivo en un lugar seco.
- Nunca utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
- Temperatura ambiente de funcionamiento recomendada: 10-35 °C.
- Este aparato solo es apto para uso en caravanas y para el fin previsto.
- Está prohibido modificar este producto (ni sus partes).
- Nunca conecte varios aparatos eléctricos a una misma toma de corriente. Esto evita una mala conexión y una alta carga térmica.
- Como medida de prevención de incendios, mantenga una distancia mínima de 2 metros con respecto a objetos en llamas.
- Debe dejarse una distancia de 50 cm entre el dispositivo y otros objetos desde la parte frontal y de 20 cm entre el dispositivo y otros objetos desde los lados izquierdo y derecho.
- Está estrictamente prohibido que los usuarios añadan refrigerante.
- No tire directamente de la manguera ni la dañe con objetos afilados. Si la manguera está dañada, deje de usarla y póngase en contacto con el distribuidor para su reparación. Detalles del tipo y la clasificación de los fusibles: 250 V CA, T3,15 A
- Ubicación de instalación del aire acondicionado
- El aire acondicionado debe colocarse sobre una superficie firme y plana (nota: no debe inclinarse ni inclinarse) cuando esté en uso. Este aire acondicionado no debe instalarse en los siguientes lugares:
- Cerca de fuentes de calor intensas, vapores y gases inflamables o explosivos.
- En entornos con productos químicos (sustancias en evaporación, disolventes orgánicos, etc.), en cuanto llueva, retire el aire acondicionado de la ventana.
- Tenga en cuenta también las siguientes normas:
- El producto debe mantenerse en posición vertical en todo momento. No sostenga el aparato de lado ni boca abajo.
- Mantenga el aire acondicionado recto al moverlo o transportarlo. Asegúrese de que no se sacuda ni se caiga.
- Asegúrese de que el suministro de aire no esté obstruido y que esté bien ventilado.
- No introduzca objetos por las aberturas de entrada y salida de aire. De esta forma, los objetos pueden tocar las piezas eléctricas o el ventilador, lo que podría ser peligroso.
- No coloque objetos pesados sobre el producto.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de mover el aire acondicionado, realizar tareas de mantenimiento, limpiarlo o si no lo utiliza durante un periodo prolongado.
- No tire del enchufe para mover el aparato.
- Limpie el filtro antipolvo del suministro de aire al menos una vez al mes.

- Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo prolongado, guárdelo en un lugar fresco y seco. Limpie y seque el aire acondicionado con suficiente antelación.
- Para evitar fugas de agua, no mueva la unidad o asegúrese de que el depósito esté vacío antes de moverla.

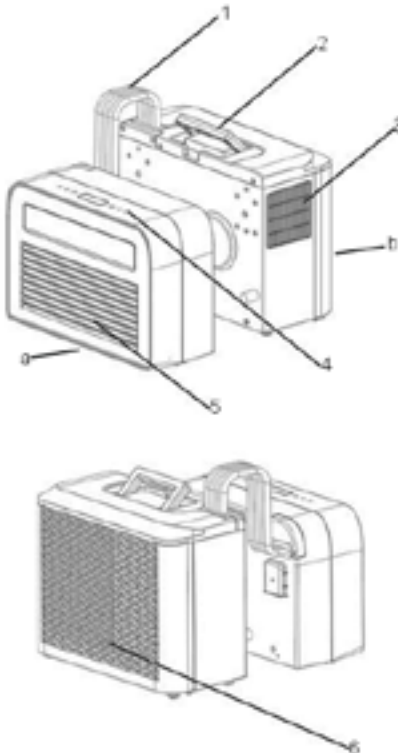
DATOS TÉCNICOS

Referencia	VOM541141	Voltaje/Frecuencia	220-240V~/50Hz
Capacidad de refrigeración	5000 Btu/h	EER	2.7
Capacidad de refrigeración	1.5 kw	COP	2.7
Capacidad de calefacción	5000 Btu/h	Capacidad de deshumidificación	0.5 L/H
Capacidad de calefacción	1.5 kw	Presión máxima admisible	3.8 Mpa
Potencia nominal de entrada (refrigeración) / Corriente	560 W/2.5A	Flujo de aire	140-200 m³/h
Potencia nominal de entrada (calefacción) / Corriente	560 W/2.5A	nivel de ruido	63 dB(A)
Refrigerante / Carga	R290 / 120g	Presión de operación	Presión de intercambio: 2,8 MPa Succión: 0,8 MPa
Tipo de compresor	Tipo de rotor		
Dimensiones dentro de la unidad	440×180×315mm	Clase de aislamiento (para la parte exterior)	IPX4
Dimensiones de la unidad exterior	440×215×355mm	Peso	20.5 kg

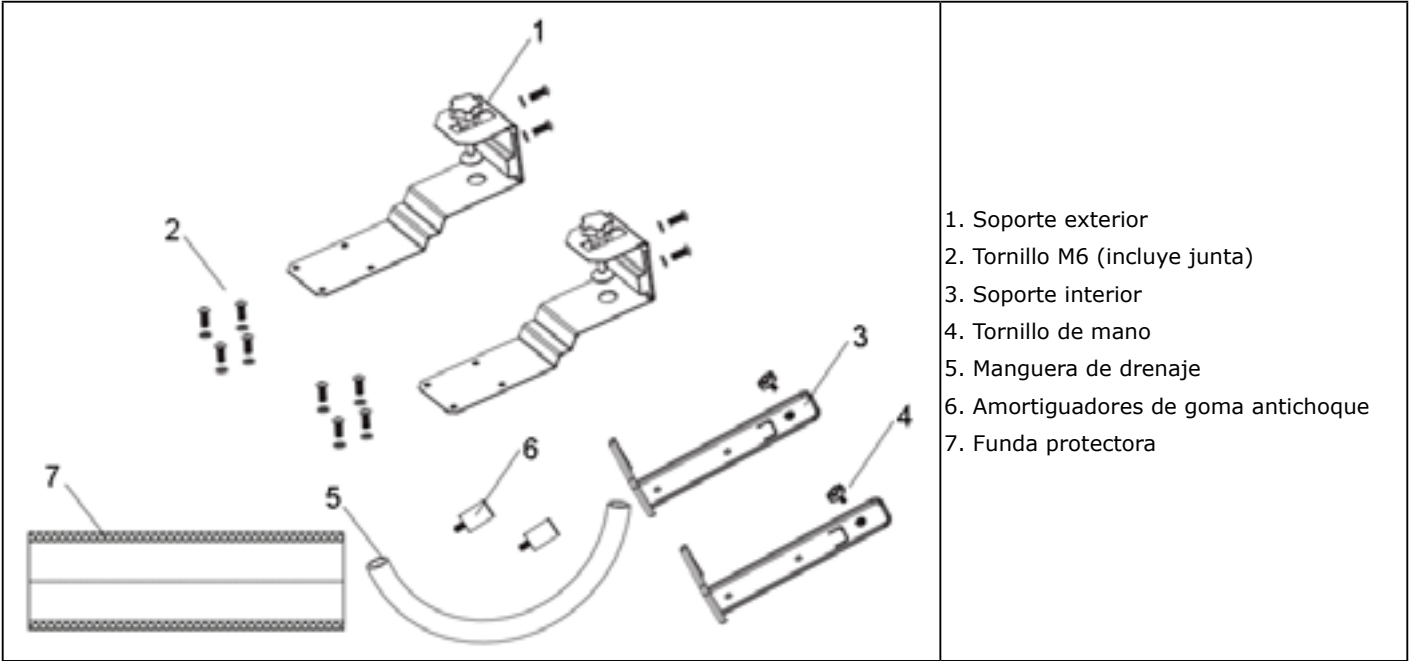
LISTA DE EMBALAJE

Nombre	CANTIDAD
Unidad interior	1
Unidad exterior	1
Manguera de drenaje	1
Funda protectora	1
Soporte exterior	2
Soporte interior	2
Bloques de goma resistentes a impactos	2
Tornillos de mano	2
Tornillos M6 y junta	12

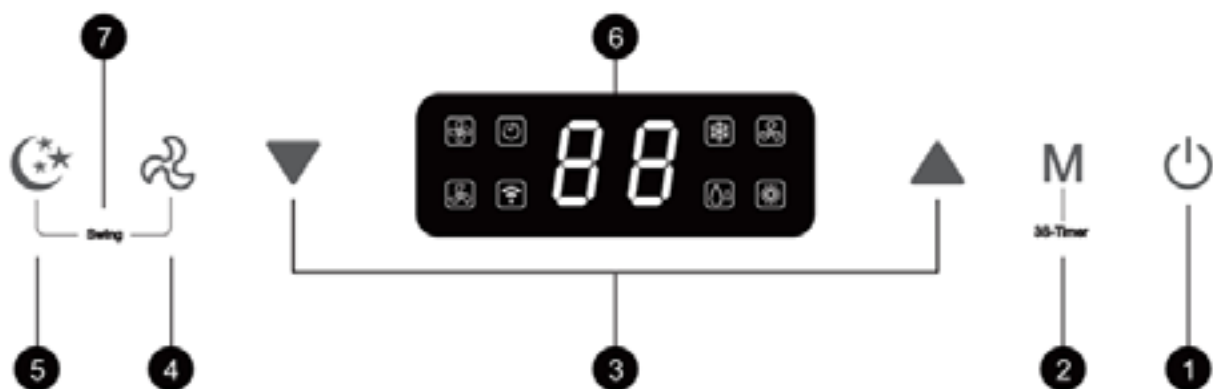
DESIGNACIÓN DE PIEZAS

	a. Unidad interior b. Unidad exterior 1. Manguera 2. Mango 3. Salida de aire 4. Pantalla 5. Entrada de aire y filtro 6. Entrada de aire
---	---

Accesorios:



FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL



① Fuerza

Presione esta tecla para encender y apagar el dispositivo.
Al encender el aire acondicionado por primera vez, este selecciona automáticamente el modo según la temperatura ambiente (Tr).

Modo de enfriamiento	modo de calefacción	Modo ventilador	Modo deshumidificador
$Tr \geq 27^{\circ}\text{C}$	$Tr \leq 21^{\circ}\text{C}$	$24^{\circ}\text{C} < Tr < 21^{\circ}\text{C}$	$27^{\circ}\text{C} > Tr \geq 24^{\circ}\text{C}$

Cuando la temperatura es alta, ejecuta el modo de enfriamiento, la temperatura configurada predeterminada es 22°C ; cuando la temperatura es baja, ejecuta el modo de calefacción, la temperatura configurada predeterminada es 24°C .

② Modo

Pulse esta tecla para seleccionar los modos de refrigeración, calefacción, ventilador y deshumidificación.
En modo de espera/encendido, pulse esta tecla durante 3 segundos para programar el encendido/apagado.

③ Ajuste de temperatura/tiempo

En modo refrigeración o calefacción, pulse la tecla para aumentar o disminuir la temperatura. La temperatura se puede ajustar entre 16 y 30°C .
En modo temporizador, pulse la tecla para ajustar el tiempo de encendido/apagado.
Pulse simultáneamente las teclas Arriba/Abajo para cambiar entre $^{\circ}\text{C}$ y $^{\circ}\text{F}$.

④ Velocidad del ventilador

Presione la tecla para elegir la velocidad del ventilador baja/alta.

⑤ Modo de suspensión

Pulse la tecla para entrar o salir del modo de suspensión. La pantalla mostrará "SL". Después de 20 segundos, todas las luces y la pantalla digital se apagará y el aire

acondicionado entrará en modo de suspensión. El ventilador de la unidad interior seguirá funcionando a baja velocidad.

⑥ **Ventana de visualización**

Compruebe la temperatura y la hora desde esta ventana.

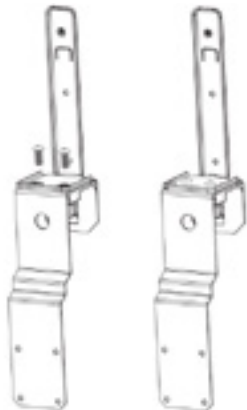
⑦ **Balancearse**

Presione la tecla de velocidad del ventilador y la tecla de modo de suspensión al mismo tiempo para activar o desactivar la función de oscilación.

INSTALACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO

1. Desembale la máquina y los accesorios y compruebe que la manguera que une las unidades interior y exterior esté correctamente conectada. Compruebe también si el drenaje de condensación tiene una cubierta de goma. Por último, compruebe que los accesorios estén completos.

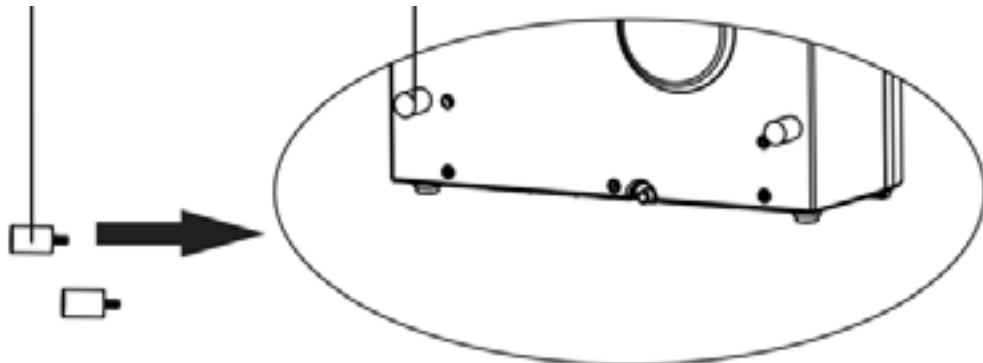
2.1 Instale los accesorios como se muestra en la imagen. Conecte el soporte exterior al bloque de soporte y al soporte interior apretando los tornillos M6. Así se forma el asa de transporte.



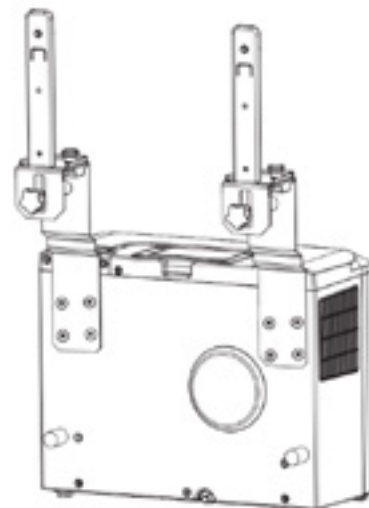
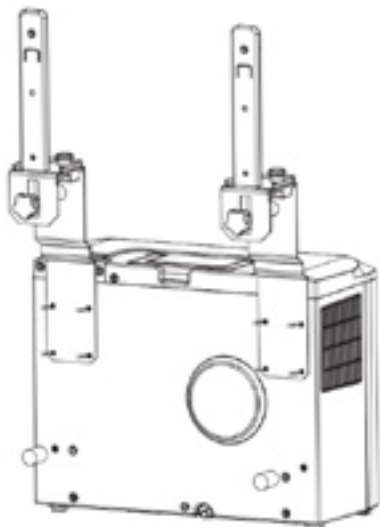
2.2 Coloque los amortiguadores de goma a prueba de golpes en la parte posterior de la unidad exterior.

Amortiguadores de goma a prueba de golpes

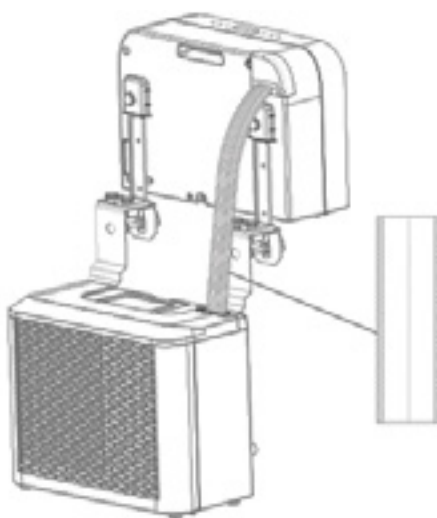
Amortiguadores de goma a prueba de golpes



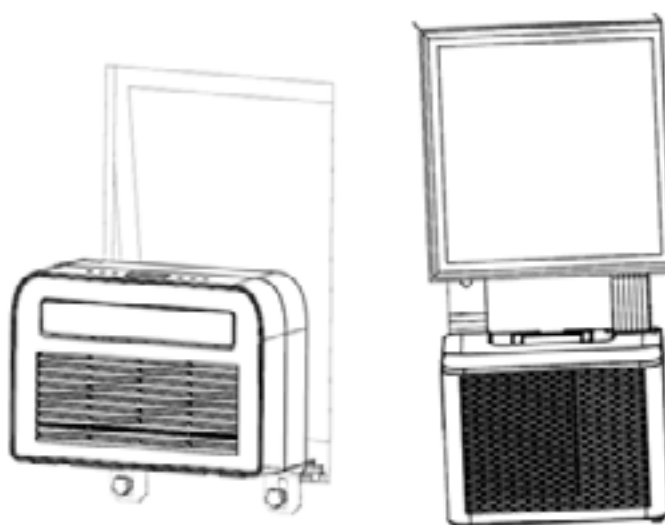
2.3 Instale el soporte como se muestra en la figura a continuación. Instale las unidades interior y exterior en el soporte para fijarlas. Para fijar las unidades al soporte, apriete los tornillos M6 en los orificios correspondientes.



2.4 Instale la unidad interior en el soporte y apriete el soporte correctamente. A continuación, envuelva la funda protectora en la manguera entre la unidad exterior y la interior. (Consulte la ilustración a continuación)



2.5 Instale la unidad completa en la ventana de la caravana y apriete correctamente el soporte.



LISTA DE CÓDIGOS DE ERROR

Si el dispositivo no funciona o funciona de forma insuficiente:

Compruebe si aparece un código de error en la pantalla y consulte la tabla de códigos para encontrar una solución. Si no aparece ningún código de error en la pantalla, consulte la tabla de errores para encontrar una posible solución.

Códigos de error		
Código de error	Causa	Solución
FL	Alarma de nivel de agua	Retire el tapón de goma y vacíe el agua.
E1	Fallo del sensor de temperatura del sistema	Reemplace el sensor de temperatura del sistema.
E2	Fallo del sensor de temperatura ambiente	Reemplace el sensor de temperatura ambiente.
EF	Fallo del motor interior	Reemplace el motor.
Ec	Protección contra sobrecalentamiento	Apague la unidad y espere de 15 a 30 minutos (la temperatura ambiente es $\leq 40^{\circ}\text{C}$).
EA	Inversión anormal de la válvula de 4 vías	Contacte con personal de mantenimiento profesional.
E4	Protección contra congelamiento	Compruebe que la salida de aire no esté bloqueada y mantenga abierto el deflector de aire.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Guía de fallos		
Problema	Causa	Solución
El dispositivo no se enciende	Sin corriente	Encienda el aparato.
	Toma de corriente dañada	Apague el aparato y revise/repare la toma de corriente. Contacte con el distribuidor.
	Motivo desconocido	Contacte con el distribuidor
Poco desplazamiento de aire o efecto de enfriamiento limitado	Se ha seleccionado la ventilación más baja	Seleccione el modo de ventilación de alta velocidad.
	El filtro de aire está sucio	Revise y limpie el filtro
	El suministro o la salida de aire de la unidad interior están bloqueados	Compruebe que la unidad no esté obstruida y elimine la obstrucción.
	El suministro o la salida de aire de la unidad exterior están bloqueados	Compruebe que la unidad no esté bloqueada y elimine la obstrucción.
	La temperatura ambiente es demasiado baja o demasiado alta	La temperatura ambiente debe estar entre 18 y 40 °C.
	El voltaje de la fuente de alimentación es insuficiente	La temperatura ambiente debe estar entre 18 y 40 °C.
Solo desplazamiento de aire, pero sin efecto de enfriamiento	El dispositivo funciona en modo de ventilación	Seleccione el modo de refrigeración (A/C)
	El modo de refrigeración se ha apagado automáticamente	Espere de 3 a 5 minutos hasta que el termostato se vuelva a encender.
Ruidos o vibraciones anormales	Los soportes de montaje no están correctamente instalados en el vehículo o los tornillos de montaje del dispositivo no están bien apretados	Compruebe que el soporte de montaje esté bien fijado y apriete los tornillos de montaje del dispositivo.
Fuga de agua de la unidad interior	El tapón de goma de la parte inferior de la unidad interior falta o no está bien apretado	Revise o reemplace el tapón de goma.
	El dispositivo está inclinado	El dispositivo debe montarse horizontalmente (ángulo máximo <3°).
El aparato emite un olor a causa del mismo	Hay un problema grave	Apague el dispositivo inmediatamente y contacte con el distribuidor.

MANTENIMIENTO

Declaración:

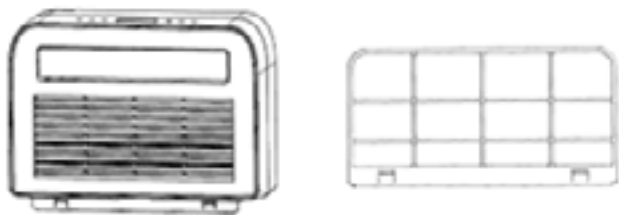
- 1) Asegúrese de que el aparato esté desenchufado antes de realizar cualquier mantenimiento.
- 2) No utilice gasolina ni otros productos químicos para limpiar la unidad.
- 3) No lave la unidad directamente.
- 4) Si el aire acondicionado está dañado, póngase en contacto con el distribuidor o el taller.

Limpieza

Precaución: Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento.

1. Filtro de aire

- Es importante eliminar el polvo del filtro con regularidad.
- Retire el filtro como se muestra en la imagen a continuación.
- Limpie el filtro con agua del grifo o una aspiradora para eliminar cualquier suciedad.
- No utilice agua a más de 40 °C para limpiarlo ni lo exponga al sol.
- Asegúrese de que el filtro esté seco antes de volver a colocarlo en el aire acondicionado.

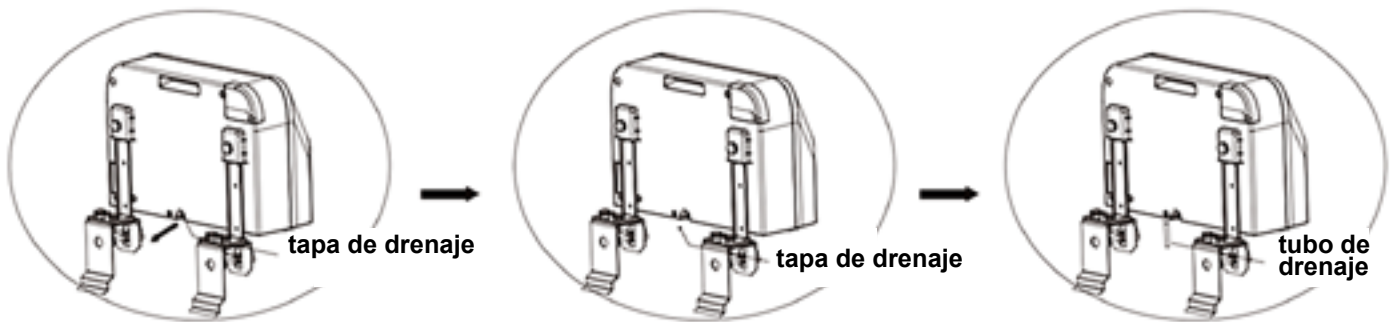


2. Limpie la superficie del aire acondicionado:

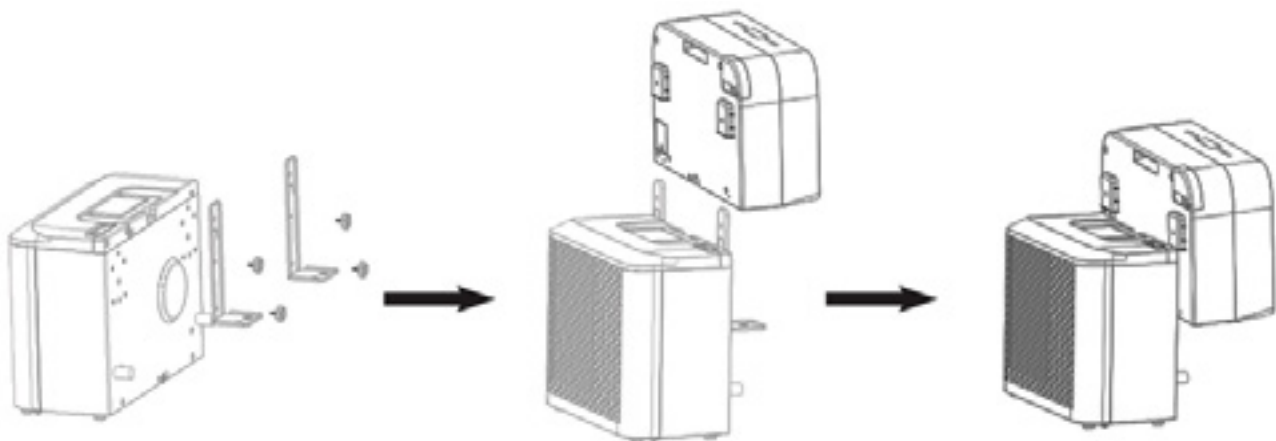
- Primero, limpie la superficie con un detergente neutro y un paño húmedo.
- Luego, seque bien el aparato con un paño seco.
- No permita que entre agua ni detergente en el aparato.
- No limpie el aire acondicionado con productos de limpieza agresivos ni gasolina.

Almacenamiento

Si planea almacenar la máquina sin necesidad de usarla durante un tiempo prolongado, retire la tapa de drenaje del orificio de drenaje en la parte inferior de la unidad interior y la unidad exterior, y drene toda el agua de condensación de manera adecuada en un lugar disponible.



1. Retire la junta de goma de la unidad interior y conecte el tubo de drenaje para drenar el condensado a un recipiente apto para el uso.
 2. Mantenga el aire acondicionado funcionando en modo ventilador para secar el interior.
 3. Apague el aire acondicionado y retire el tapón.
 4. Lave el filtro y luego instálelo.
 5. Retire la unidad de la ventana.
 6. Retire la junta de goma de la unidad exterior y conecte el tubo de drenaje para drenar el condensado a un recipiente apto para el uso.
 7. Retire todos los soportes del aire acondicionado, instale los soportes de la unidad interior en la unidad exterior, ensamble como se muestra en la figura a continuación y luego guarde la unidad contra la pared.
 8. Guarde el aire acondicionado en un lugar fresco y seco.
 9. Le recomendamos que guarde el aire acondicionado en su embalaje al guardarlo. Esto evita que se acumule suciedad y polvo.
- * Antes de cada cambio de ubicación o reensamblaje del dispositivo, asegúrese de que el tanque de agua esté vacío.



GUÍA DE CONEXIÓN WIFI PARA HOGAR INTELIGENTE

Instalar la aplicación

Descarga la aplicación "Smart life" desde Play Store (Android) o App Store (iOS).



Registrarse

Escanear código QR

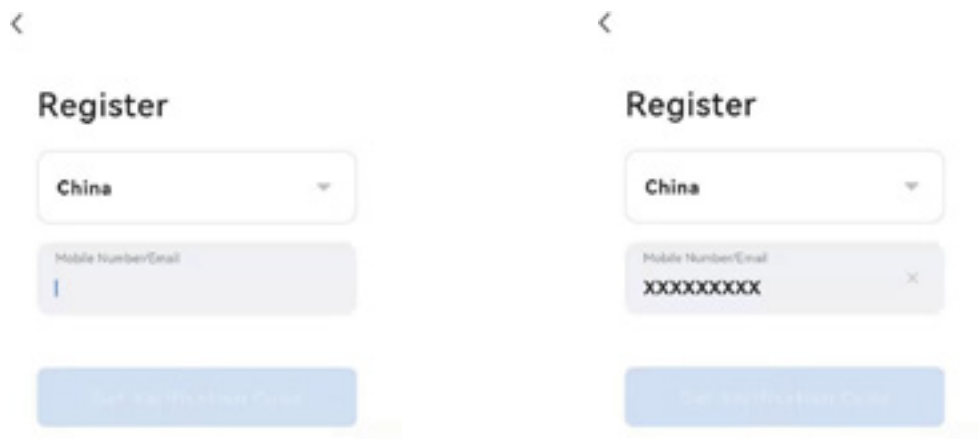
Si no tiene una cuenta Smarter Home, regístrese o inicie sesión con el código de verificación que le enviaremos por SMS.

Para registrarse:

1. Pulse para acceder a la página de registro.
2. El sistema reconoce automáticamente su país/zona. También puede seleccionar el código de su país manualmente. Introduzca

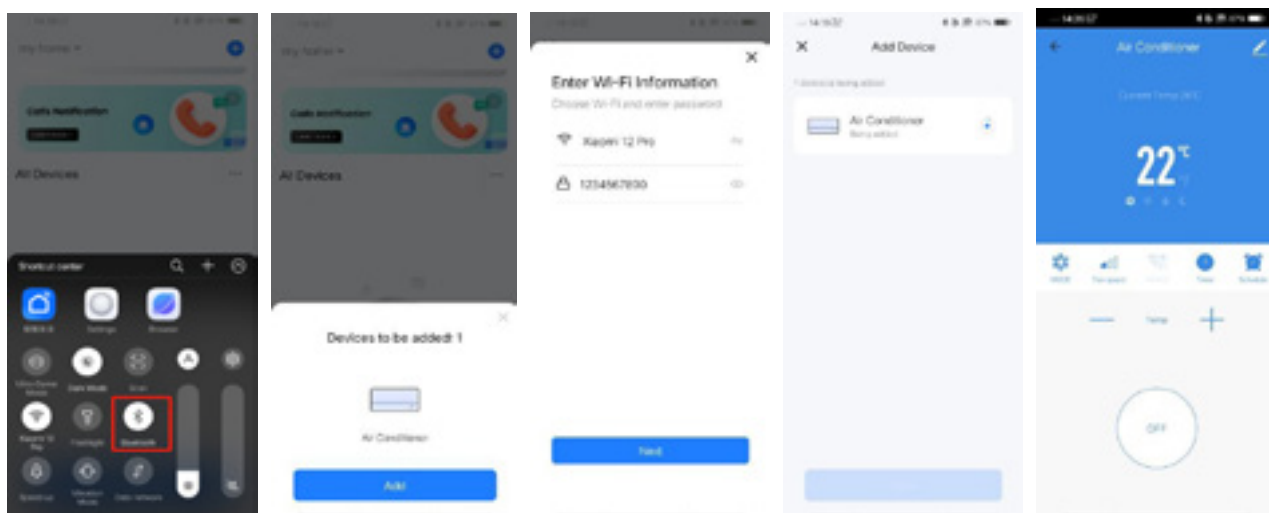
su número de teléfono móvil/correo electrónico y pulse "Siguiente".

3. Si elige la opción de número de teléfono móvil, introduzca el código de verificación que le enviamos por SMS. Establezca una contraseña cuando se le solicite y pulse "Confirmar" para finalizar el registro.



Conexión mediante Bluetooth

1. Antes de iniciar la conexión, asegúrese de que la unidad esté en modo de espera y que el teléfono esté conectado a la red WiFi.
2. Pulse el botón "FAN" durante 3 segundos para acceder al modo de conexión WiFi.
3. Active el Bluetooth de su teléfono.
4. Cuando el dispositivo esté encendido y listo para conectarse, el dispositivo Bluetooth conectado aparecerá automáticamente tras abrir la aplicación. Haga clic en el botón "Añadir" para conectarlo.
5. Acceda a la interfaz de información de WiFi, introduzca la contraseña y haga clic en "Siguiente" para continuar. (Nota: la red debe ser de 2,4 GHz).
6. Acceda a la interfaz de conexión del dispositivo cuando la barra de progreso finalice y el dispositivo se haya conectado correctamente.
7. Haga clic en el botón "Listo" para acceder a la interfaz de operación del dispositivo.



INFORMACIÓN NORMATIVA



Conforme a la(s) directiva(s) Europea(s) aplicable(s)



Únicamente uso interior



Los productos eléctricos usados no deben desecharse con la basura doméstica. Procure utilizar las instalaciones específicas previstas para tratarlos. Infórmese dirigiéndose a las autoridades locales o al minorista para conocer el camino a seguir en materia de reciclaje.

ELIMINACIÓN DE LAS PILAS/BATERÍAS: Este símbolo indica que las pilas y acumuladores suministrados con este producto no deben tratarse como simples residuos domésticos. Para deshacerse de ellos con seguridad, puede devolverlos a su distribuidor o desecharlos en los puntos de recogida de baterías de los puntos de venta o en las instalaciones de eliminación de residuos de su ayuntamiento. Al final de la vida útil del aparato, retire las pilas.

PT - Ar condicionado reversível

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!

OS APARELHOS DE AR CONDICIONADO DEVEM SER SEMPRE ARMAZENADOS E TRANSPORTADOS NA VERTICAL, CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER DANOS IRREPARÁVEIS NO COMPRESSOR; EM CASO DE DÚVIDA, SUGERIMOS AGUARDAR PELO MENOS 24 HORAS APÓS A INSTALAÇÃO ANTES DE LIGAR O APARELHO.



Aviso

Ao utilizar este ar condicionado, é importante que observe sempre as normas de segurança. Isto evita o risco de ferimentos, choque elétrico e danos no produto. Por isso, leia todas as instruções com antecedência.

- Leia o manual antes de utilizar.
- Se os termos de utilização não forem seguidos, o fabricante não se responsabilizará por quaisquer danos ou lesões resultantes da utilização deste aparelho.
- Guarde o manual, o certificado de garantia e o comprovativo de compra.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que estejam acompanhadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não introduza os dedos ou qualquer objeto rígido na barra guia de ar da saída de ar.
- O tampão deve estar em boas condições e não pode estar danificado. Nunca tente reparar o aparelho por si próprio se o aparelho, o cabo ou a ficha estiverem danificados. Solicite sempre que este seja feito pelo fabricante ou por um técnico qualificado.
- O aparelho não é adequado para uso comercial.
- Utilize e guarde sempre o aparelho em local seco.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- Temperatura ambiente de funcionamento recomendada: 10-35°C.
- Este aparelho é apenas adequado para utilização em caravanas e para o fim a que se destina.
- É proibido modificar este produto (ou partes do mesmo).
- Nunca ligue vários aparelhos elétricos à mesma tomada. Isto evita ligações defeituosas e sobrecarga térmica.
- Mantenha uma distância mínima de 2 metros dos objetos em chamas devido às medidas de prevenção de incêndios.
- Deve ser deixada uma distância de 50 cm entre o aparelho e outros objetos pela frente e de 20 cm pelas laterais.
- É estritamente proibido aos utilizadores adicionar refrigerante por conta própria.
- Não puxe diretamente a mangueira nem a danifique com objetos cortantes. Se a mangueira estiver danificada, interrompa a utilização e contacte o distribuidor para reparação.
- Detalhes do tipo e classificação dos fusíveis: 250 VCA, T3.15 A

Local de instalação do ar condicionado

O ar condicionado deve ser colocado sobre uma superfície firme e plana (nota: o ar condicionado não deve ser inclinado ou torto) durante a utilização. Este ar condicionado não pode ser instalado nos seguintes locais:

- Próximo de fontes de calor intenso, vapores e gases inflamáveis ou explosivos.
- Em ambientes que contenham produtos químicos (substâncias que evaporam, solventes orgânicos, etc.), assim que chover, o ar condicionado deve ser removido da janela.

Tenha também em consideração as seguintes regulamentações:

- O produto deve ser mantido na posição vertical em todos os momentos e em todas as situações. Não segure o aparelho de lado ou de cabeça para baixo.
- Tente manter o ar condicionado direito ao movê-lo ou transportá-lo. Certifique-se de que não é sacudido ou derrubado.
- Certifique-se de que a entrada de ar não está obstruída e permanece bem ventilada.
- Não introduza objetos pelas aberturas de entrada e saída de ar. Os objetos podem entrar em contacto com componentes elétricos ou com o ventilador desta forma e podem ser perigosos.
- Não coloque objetos pesados sobre o produto.
- Desligue a ficha da tomada antes de mover o ar condicionado, realizar manutenção, limpeza ou quando não o utilizar durante um longo período.
- Não puxe a ficha para mover o aparelho.
- Limpe o filtro de pó da entrada de ar pelo menos uma vez por mês.

- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, deve ser armazenado num local fresco e seco. Limpe e seque bem o ar condicionado com antecedência.
- Para evitar fugas de água, não mova o aparelho nem certifique-se de que o reservatório está vazio antes de o mover.

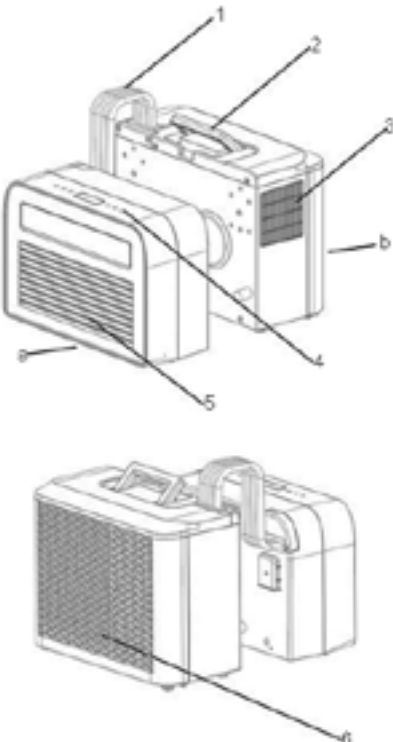
DADOS TÉCNICOS

Referência	VOM541141	Tensão / Frequência	220-240V~/50Hz
Capacidade de refrigeração	5000 Btu/h	EER	2.7
Capacidade de refrigeração	1.5 kw	COP	2.7
Capacidade de aquecimento	5000 Btu/h	Capacidade de desumidificação	0.5 L/H
Capacidade de aquecimento	1.5 kw	Pressão máxima permitida	3.8 Mpa
Potência nominal de entrada (refrigeração) / Corrente	560 W/2.5A	Fluxo de ar	140-200 m³/h
Potência nominal de entrada (aquecimento) / Corrente	560 W/2.5A	Nível de ruído	63 dB(A)
Refrigerante/Carga	R290 / 120g	Pressão de funcionamento	Deslocamento: 2,8 MPa Aspiração: 0,8 MPa
Tipo de compressor	Tipo de rotor		
Dimensões internas da unidade	440×180×315mm	Classe de isolamento (para a parte exterior)	IPX4
Dimensões externas da unidade	440×215×355mm	Peso	20.5 kg

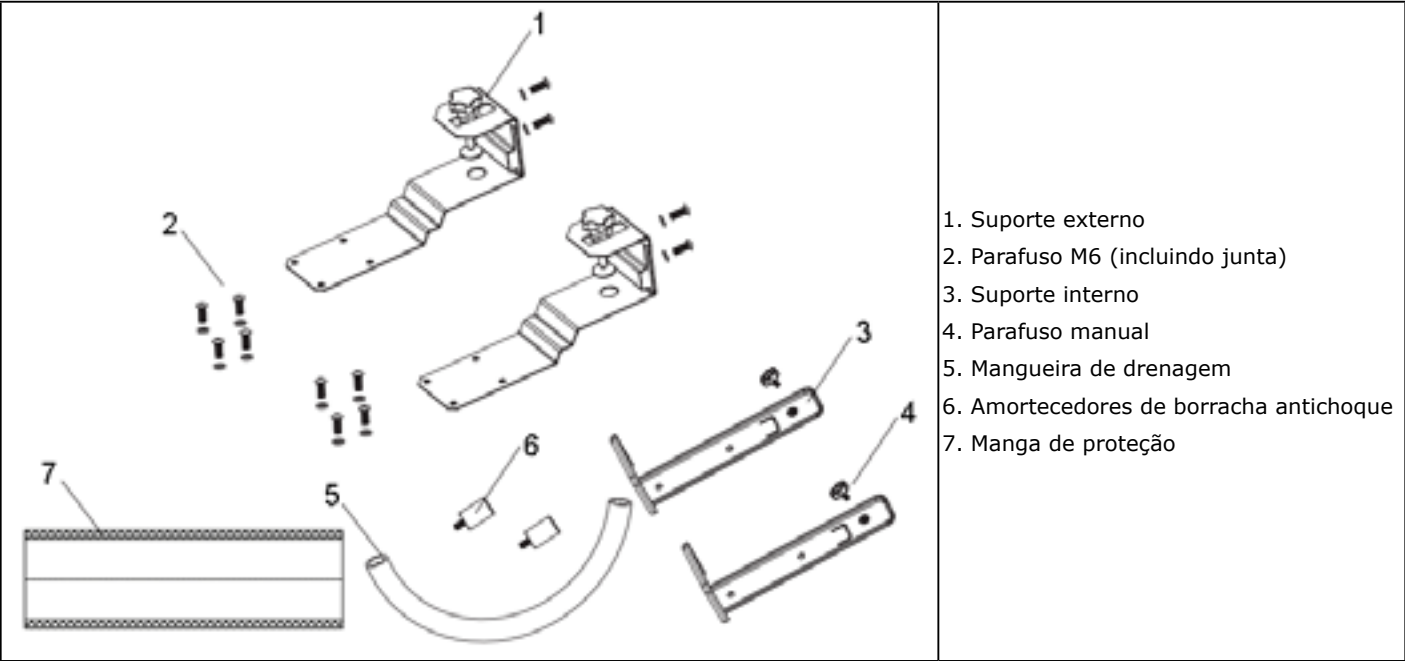
LISTA DE EMBALAGEM

Nome	QTD.
Unidade interna	1
Unidade externa	1
Mangueira de drenagem	1
Manga de proteção	1
Suporte externo	2
Suporte interno	2
Blocos de borracha antichoque	2
Parafusos manuais	2
Parafusos M6 e junta	12

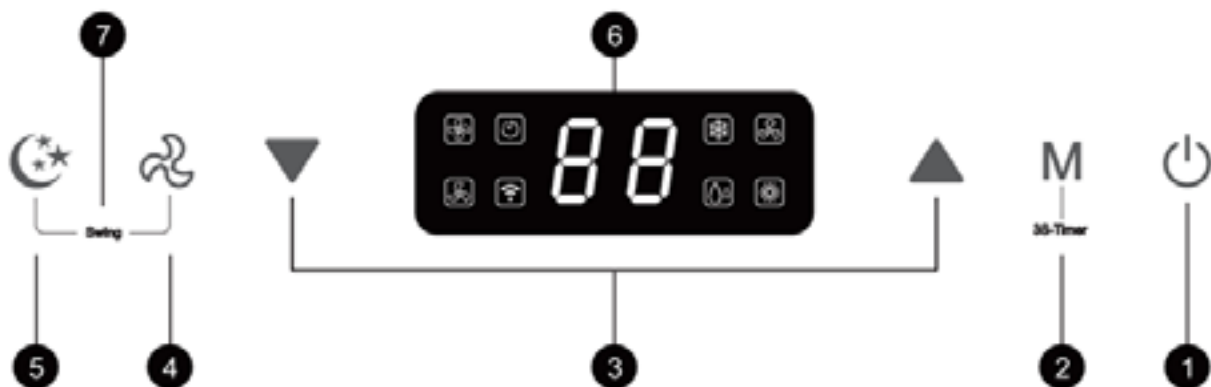
DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

	a. Unidade interna b. Unidade externa 1. Mangueira 2. Alça 3. Saída de ar 4. Painel de visualização 5. Entrada de ar e filtro 6. Entrada de ar
---	--

Accessories:



FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLE



① Poder

Prima esta tecla para ligar e desligar o aparelho.
Quando o ar condicionado é ligado pela primeira vez, seleciona automaticamente o modo de acordo com a temperatura ambiente (Tr).

Modo de arrefecimento	Modo de aquecimento	Modo ventilador	Modo desumidificador
Tr≥27°C	Tr≤21°C	24°C< Tr <21°C	27°C>Tr≥24°C

Quando a temperatura é elevada, entra no modo de arrefecimento, com uma temperatura padrão de 22 °C; quando a temperatura é baixa, entra no modo de aquecimento, com uma temperatura padrão de 24 °C.

② Modo

Pressione esta tecla para selecionar os modos de arrefecimento, aquecimento, ventilação e desumidificação;
No modo de espera/ligado, pressione esta tecla durante 3 segundos para definir o temporizador de ligar/desligar.

③ Ajuste de temperatura/tempo

No modo de arrefecimento ou aquecimento, pressione a tecla para aumentar ou diminuir a temperatura, que pode ser ajustada de 16 a 30 °C;
No modo temporizador, pressione a tecla para ajustar o tempo de ativação/desativação do aparelho.

Prima as teclas para cima/para baixo simultaneamente para alternar entre °C e °F.

④ Velocidade do ventilador

Prima a tecla para selecionar a velocidade baixa/alta do ventilador.

⑤ Modo de repouso

Prima a tecla para entrar ou sair do modo de repouso. O visor irá exibir "SL". Após 20 segundos, todas as luzes e o visor digital apagar-se-ão e o ar condicionado entrará em modo de repouso. O ventilador da unidade interior continuará a funcionar a baixa velocidade.

⑥ Janela de visualização

Verifique a temperatura e a hora nesta janela.

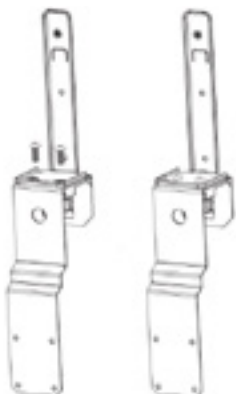
⑦ Balanço

Pressione simultaneamente as teclas de velocidade do ventilador e modo de repouso para ativar/desativar a função de oscilação.

INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO

1.º Desembale a máquina e os acessórios e verifique se a mangueira entre as unidades interior e exterior está corretamente ligada. Verifique também se o dreno de condensação possui uma tampa de borracha. Por fim, verifique se todos os acessórios estão completos.

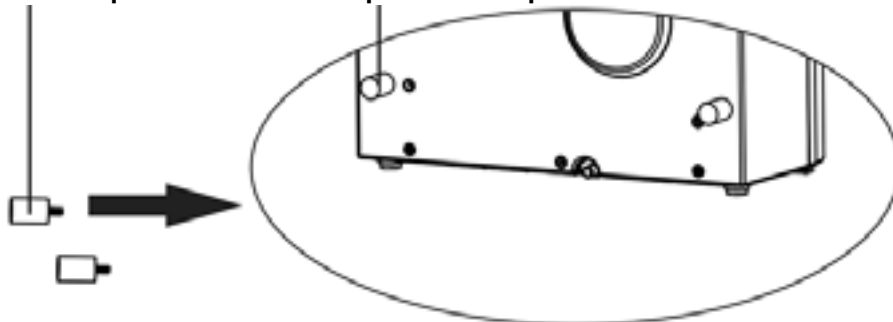
2.1 Instale os acessórios conforme indicado na figura. Ligue o suporte exterior ao bloco de suporte e o suporte interior apertando os parafusos M6. Assim forma a pega de transporte.



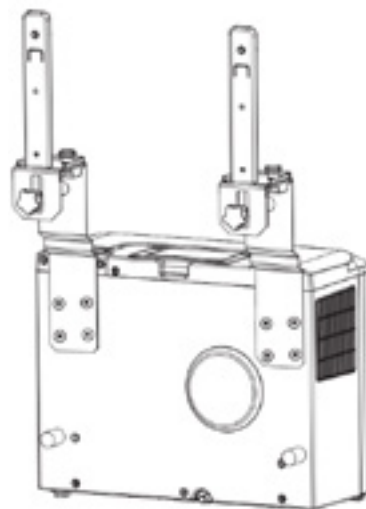
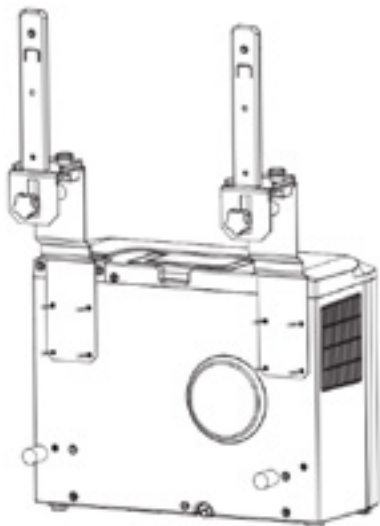
2.2 Coloque os amortecedores de borracha antichoque na parte traseira da unidade exterior.

Amortecedores de borracha à prova de choque

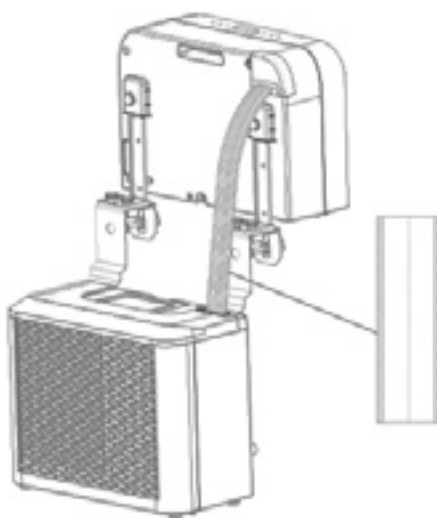
Amortecedores de borracha à prova de choque



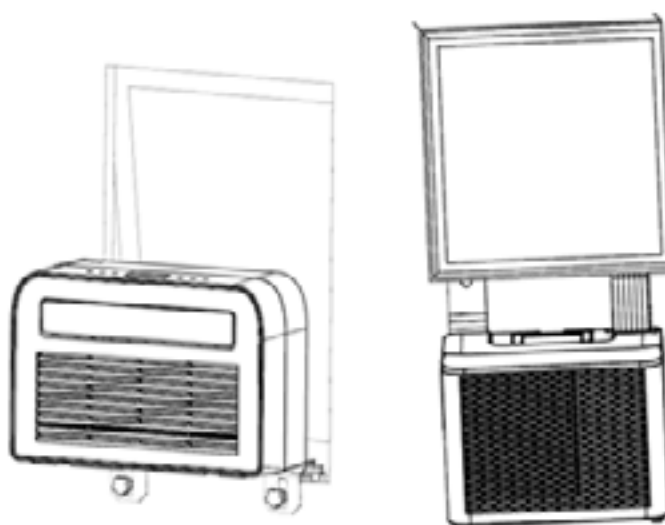
2.3 Instale o suporte conforme indicado na figura abaixo. Instale as unidades interior e exterior no suporte para fixar ambas as partes. Para fixar as unidades ao suporte, aperte os parafusos M6 nos orifícios apropriados.



2.4 Instale a unidade interior no suporte e aperte-o corretamente. Em seguida, envolva a capa de proteção na mangueira entre as unidades exterior e interior. (Veja a ilustração abaixo)



2.5 Instale a unidade completa na janela da caravana e aperte bem o suporte.



LISTA DE CÓDIGOS DE ERRO

Se o dispositivo não funcionar ou funcionar de forma insuficiente:

Verifique se é apresentado um código de erro no visor e consulte a tabela de códigos para obter uma solução. Se não for apresentado nenhum código de erro no visor, consulte a tabela de erros para encontrar uma possível solução.

Códigos de erro		
Código de erro	Causa	Solução
FL	Alarme de nível de água cheio	Retire a tampa de borracha e esvazie a água.
E1	Falha no sensor de temperatura do sistema	Substitua o sensor de temperatura do sistema.
E2	Falha no sensor de temperatura ambiente	Substitua o sensor de temperatura ambiente.
EF	Falha no motor interno	Substitua o motor.
Ec	Proteção contra superaquecimento	Desligue o aparelho e aguarde 15 a 30 minutos (a temperatura ambiente deve ser $\leq 40^{\circ}\text{C}$).
EA	Inversão anormal da válvula de 4 vias	Contacte um profissional de manutenção.
E4	Proteção contra congelamento	Verifique se a saída de ar não está obstruída e mantenha o deflector de ar aberto.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Guia para o fracasso		
Problema	Causa	Solução
O aparelho não liga	Sem energia	Ligue a energia
	Tomada elétrica danificada	Desligue a alimentação e verificar/reparar a tomada
	Motivo desconhecido	Contacte o revendedor
Pouca circulação de ar ou efeito de arrefecimento limitado	A definição de ventilação mais baixa está selecionada	Selecione o modo de alta velocidade de ventilação
	O filtro de ar está sujo	Verifique e limpe o filtro
	A entrada ou saída de ar da unidade interior está bloqueada	Verifique se a unidade não está bloqueada e remova a obstrução
	A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada	Verifique se a unidade não está bloqueada e remova a obstrução
	A temperatura ambiente é demasiado baixa ou demasiado alta	A temperatura ambiente deve situar-se entre os 18 e os 40 °C
	Tensão insuficiente da fonte de alimentação	A temperatura ambiente deve situar-se entre os 18 e os 40 °C
Apenas circulação de ar, sem efeito de arrefecimento	O dispositivo está a funcionar no modo de ventilação.	Selecione o modo de arrefecimento (ar condicionado).
	O modo de arrefecimento desligou-se automaticamente.	Aguarde 3 a 5 minutos até que o termóstato volte a ligar.
Ruídos ou vibrações anormais	Os suportes de montagem não estão corretamente instalados no veículo ou os parafusos de fixação do dispositivo não estão suficientemente apertados.	Verifique se o suporte de montagem está firme e aperte os parafusos de fixação do dispositivo.
Fuga de água na unidade interna	A tampa de borracha na parte inferior da unidade interior está em falta ou não está suficientemente pressionada.	Verifique ou substitua a rolha de borracha.
	O aparelho está inclinado.	O dispositivo deve ser montado na horizontal (ângulo máximo <3°).
O aparelho emite um odor estranho	Há um problema grave.	Desligue o dispositivo imediatamente e contacte o revendedor.

MANUTENÇÃO

Declaração:

- 1) Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada antes de efetuar a manutenção.
- 2) Não utilize gasolina ou outros produtos químicos para limpar o aparelho;
- 3) Não lave o aparelho diretamente;
- 4) Se o ar condicionado estiver danificado, contacte o concessionário ou uma assistência técnica.

Limpeza

Atenção: Desligue o cabo de alimentação da tomada antes de efetuar a limpeza.

1. Filtro de ar

- É importante remover regularmente o pó do filtro.
- Retire o filtro conforme a imagem abaixo.
- Limpe o filtro com água corrente e/ou um aspirador para remover qualquer sujidade.
- Não utilize água com temperatura superior a 40°C para a limpeza e não exponha o filtro ao sol.
- Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de o voltar a colocar no ar condicionado.

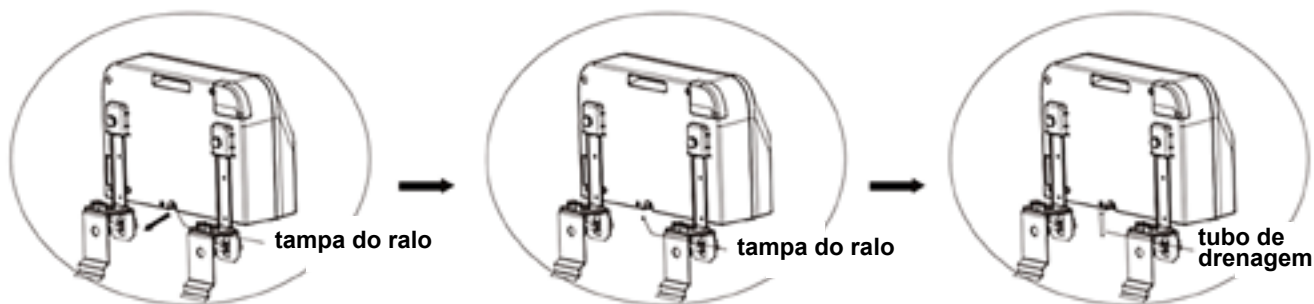


2.º Limpe a superfície do ar condicionado:

- Em primeiro lugar, limpe a superfície com um detergente neutro e um pano húmido;
- De seguida, seque bem o aparelho com um pano seco.
- Não permita que a água ou o detergente entrem no aparelho.
- Não limpe o ar condicionado com produtos de limpeza agressivos e/ou gasolina.

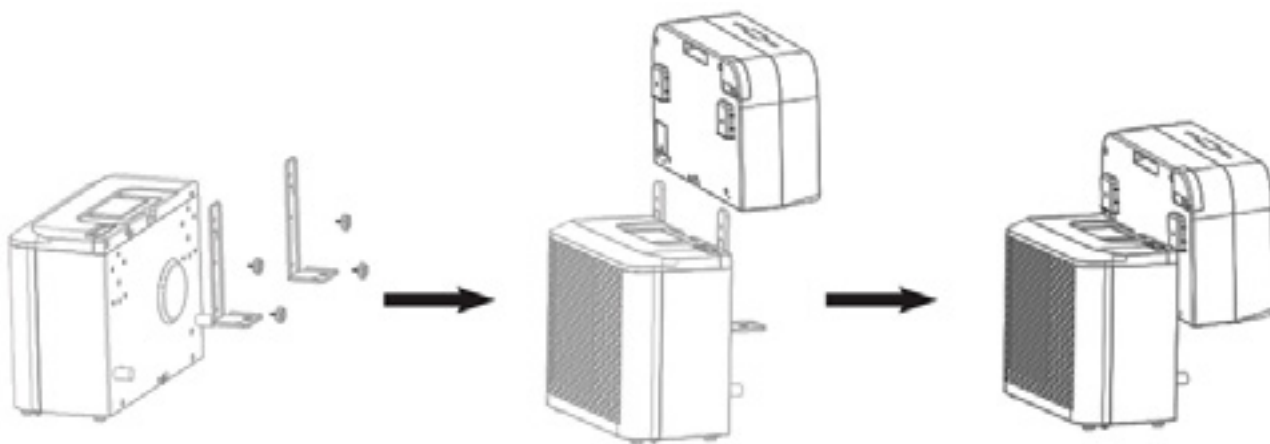
Armazenamento

Se pretender guardar o aparelho sem ter de o utilizar durante um longo período, retire a tampa do dreno do orifício de drenagem na parte inferior das unidades interior e exterior e drene toda a água condensada para um local adequado.



- 1.º Remova a vedação de borracha da unidade interior e ligue o tubo de drenagem para escoar o condensado para um recipiente adequado.
2. Mantenha o aparelho a funcionar no modo ventilador para secar o interior.
- 3.º Desligue o ar condicionado e desligue-o da tomada.
- 4.º Lave o filtro e instale-o.
- 5.º Remova a unidade da janela.
- 6.º Remova a vedação de borracha da unidade exterior e ligue o tubo de drenagem para escoar o condensado para um recipiente adequado.
- 7.º Remova todos os suportes do ar condicionado, instale os suportes da unidade interior na unidade exterior, monte-os como indicado na figura abaixo e, em seguida, guarde a unidade encostada à parede.
- 8.º Guarde o ar condicionado num local fresco e seco.
- 9.º Recomendamos que guarde o ar condicionado na embalagem original. Isto evita a acumulação de sujidade e poeira no aparelho.

* Antes de cada mudança de local ou remontagem do aparelho, certifique-se de que o depósito de água está vazio.



GUIA DE LIGAÇÃO WI-FI PARA CASA INTELIGENTE

Instalar a aplicação

Descarregue a aplicação "Smart life" na Play Store (Android) ou na App Store (iOS).



Cadastre-se

Leia o código QR

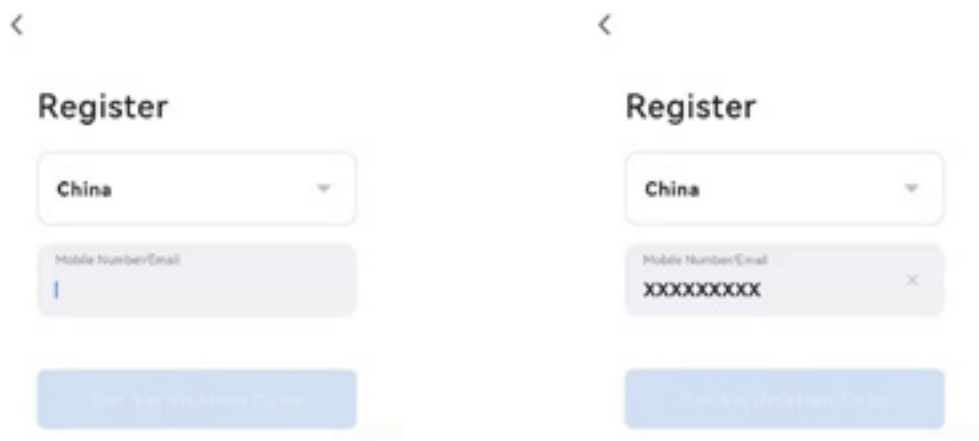
Se não tiver uma conta Smarter Home, registre-se ou inicie sessão com o código de verificação enviado por SMS.

Para se registar:

- 1.º Toque para aceder à página de registo.

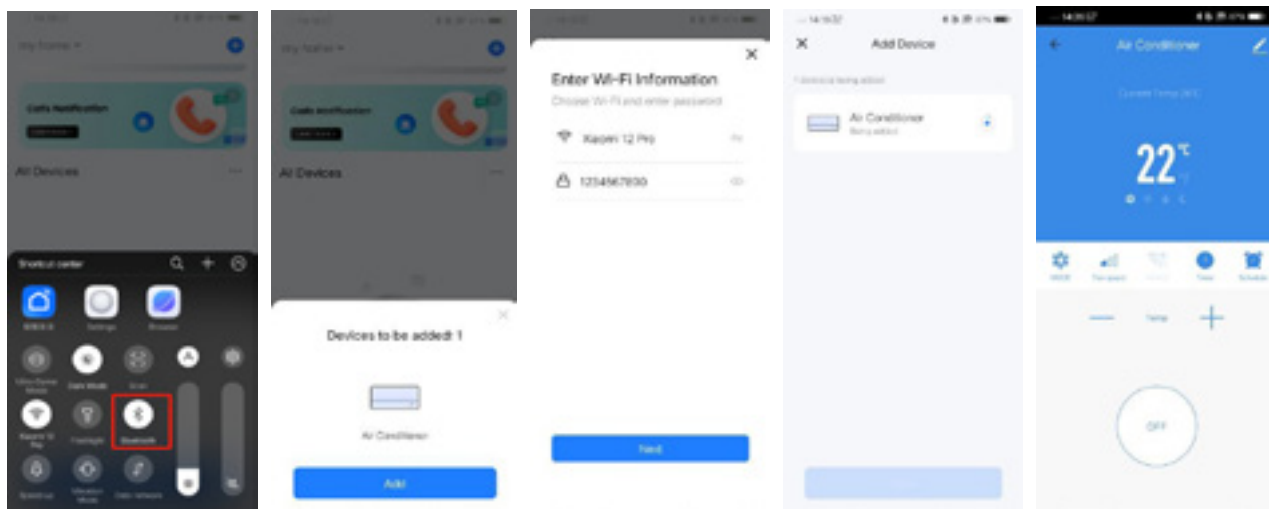
2. O sistema reconhecerá automaticamente o seu país/região. Também pode seleccionar o código do seu país manualmente. Introduza o seu número de telemóvel/endereço de e-mail e toque em "Seguinte".

3. Se escolher a opção número de telemóvel, introduza o código de verificação na mensagem enviada por SMS. Defina uma palavra-passe conforme solicitado e pressione "Confirmar" para concluir o seu registo.



Ligar via Bluetooth

1. Antes de iniciar a ligação, certifique-se de que a unidade está em modo de espera e o telefone ligado à rede Wi-Fi.
- 2.º Pressione o botão "FAN" durante 3 segundos para entrar no modo de ligação Wi-Fi.
- 3.º Ative o Bluetooth do seu telefone.
4. Quando o dispositivo estiver ligado e pronto para ser ligado, o dispositivo Bluetooth ligado aparecerá automaticamente após abrir a aplicação durante alguns instantes. Clique no botão "Adicionar" para ligar.
- 5.º Aceda à interface de informação Wi-Fi, introduza a palavra-passe e clique em "Seguinte" para continuar a operação. (Nota: a rede deve ser da banda dos 2,4 GHz)
- 6.º Aceda à interface de ligação do dispositivo após a barra de progresso estar concluída e o dispositivo ser ligado com sucesso.
- 7.º Clique no botão "Concluído" para aceder à interface de operação do dispositivo.



INFORMAÇÃO NORMATIVA



Em conformidade com a(s) diretiva(s) europeia(s) aplicável(eis)



Uso interior exclusivamente



Os produtos elétricos usados não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Usar os meios específicos previstos para a sua reciclagem. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para conhecer os trâmites a seguir em matéria de reciclagem.

ELIMINAÇÃO DAS PILHAS/BATERIAS : Este símbolo indica que as pilhas e acumuladores fornecidos com este produto não devem ser tratados como meros resíduos domésticos. Para os eliminar de forma segura, pode devolvê-los ao seu revendedor ou eliminá-los nos pontos de recolha de pilhas das lojas com pontos de venda ou em estações de tratamento de resíduos da sua comunidade. No final da sua vida útil, remover as pilhas do aparelho.

EN - Reversible air conditioner

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

AIR CONDITIONERS MUST ALWAYS BE STORED AND TRANSPORTED UPRIGHT, OTHERWISE IRREPARABLE DAMAGE MAY BE CAUSED TO THE COMPRESSOR; IF IN DOUBT WE SUGGEST WAITING AT LEAST 24 HOURS FOLLOWING INSTALLTION BEFORE STARTING THE UNIT.



Warning

When using this air conditioner, it is important that you always observe the safety regulations. This prevents the risk of personal injury, electric shock and product damage. Therefore, read all instructions beforehand.

- Read the manual before use.
- If the terms of use are not followed, the manufacture will not be liable for any damage or injury resulting from the use of this device.
- Keep the manual, warranty certificate and sales receipt.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended to be used by children under 8 years of age or by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge, unless they have been accompanied or have been instructed on how to use the appliance by a person who is responsible for their safety.
- Don't insert your fingers or any hard object to wind guide bar of the air outlet.
- The plug should be in good condition and can't be damaged. Never repair the device yourself if the appliance, the cord or the plug is damaged. Always have this done by the manufacturer or a qualified technician.
- The device is not suitable for commercial use.
- Always use and store the device in a dry place.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Recommended operation environment temperature: 10-35°C.
- This appliance is only suitable for caravan use and for the purpose for which it is intended.
- It is prohibited to modify this product (or parts of it).
- Never connect multiple electrical appliances to a power outlet. This prevents a bad connection and high heat load.
- Distance to burning objects at least 2 meters due to fire prevention measures.
- A distance of 50cm should be left between the device and other objects from front side and 20cm should be left between the device and other objects from left and right sides.
- Users are strictly forbidden to add refrigerant themselves.
- Do not pull directly on the hose or destroy it with sharp objects. If the hose is found to be damaged, discontinue use and contact the distributor for repair.
- Details of type and rating of fuses: 250VAC, T3.15A

Installation location of the air conditioner

The air conditioner must be placed on a firm, flat surface (note: the air conditioner must not be tilted or tilted) when the appliance is in use. This air conditioner may not be installed in the following places:

- Near strong heat sources, vapors and flammable or explosive gas.
- In an environment that contains chemicals (evaporating substances, organic solvents, etc.), as soon as it rains, the air conditioning must be removed from the window.

Also take the following regulations into account:

- The product must be kept upright at all times and in all cases. Do not hold the device sideways or upside down.
- Try to keep the air conditioner straight when moving or carrying it. Make sure it is not shaken or dropped.
- Make sure the air supply is not clogged and remains well ventilated.
- Do not insert objects through the openings of the air inlet and outlet. Objects can encounter electrical parts or the fan in this way and could be dangerous.
- Do not place heavy objects on the product.
- Remove the plug from the socket before moving the air conditioner, performing maintenance, cleaning or not using it for a long time.
- Do not pull the plug to move the machine.
- Clean the dust screen of the air supply at least once a month.

- If the machine will not be used for a long time, it must be stored in a cool and dry place. Clean and dry the air conditioner well in advance.
- To avoid leakage of water, do not move the unit or make sure the tank is empty before moving it.

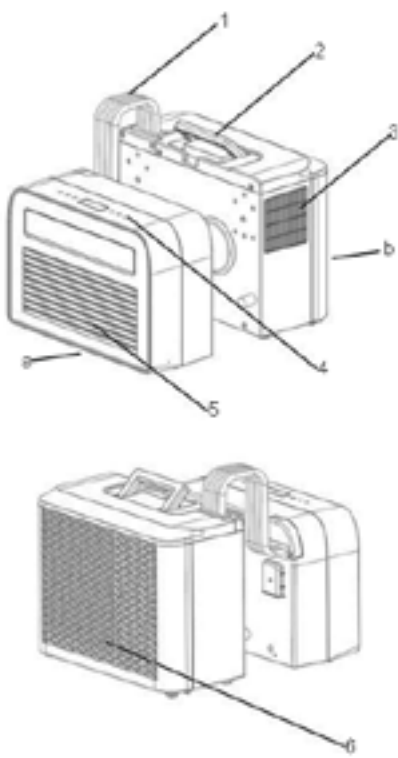
TECHNICAL DATA

Reference	VOM541141	Voltage / Frequency	220-240V~/50Hz
Cooling capacity	5000 Btu/h	EER	2.7
Cooling capacity	1.5 kw	COP	2.7
Heating Capacity	5000 Btu/h	Dehumidification capacity	0.5 L/H
Heating Capacity	1.5 kw	Max Allowable Pressure	3.8 Mpa
Rated Input (Cooling) / Current	560 W/2.5A	Airflow	140-200 m ³ /h
Rated Input (Heating) / Current	560 W/2.5A	Noise level	63 dB(A)
Refrigerant / Charge	R290 / 120g	Operating Pressure	Discharge: 2.8 MPa
Compressor type	Rotor type		Suction: 0,8 MPa
Dimensions inside unit	440×180×315mm	Isolation Class (for outside part)	IPX4
Dimensions outside unit	440×215×355mm	Weight	20.5 kg

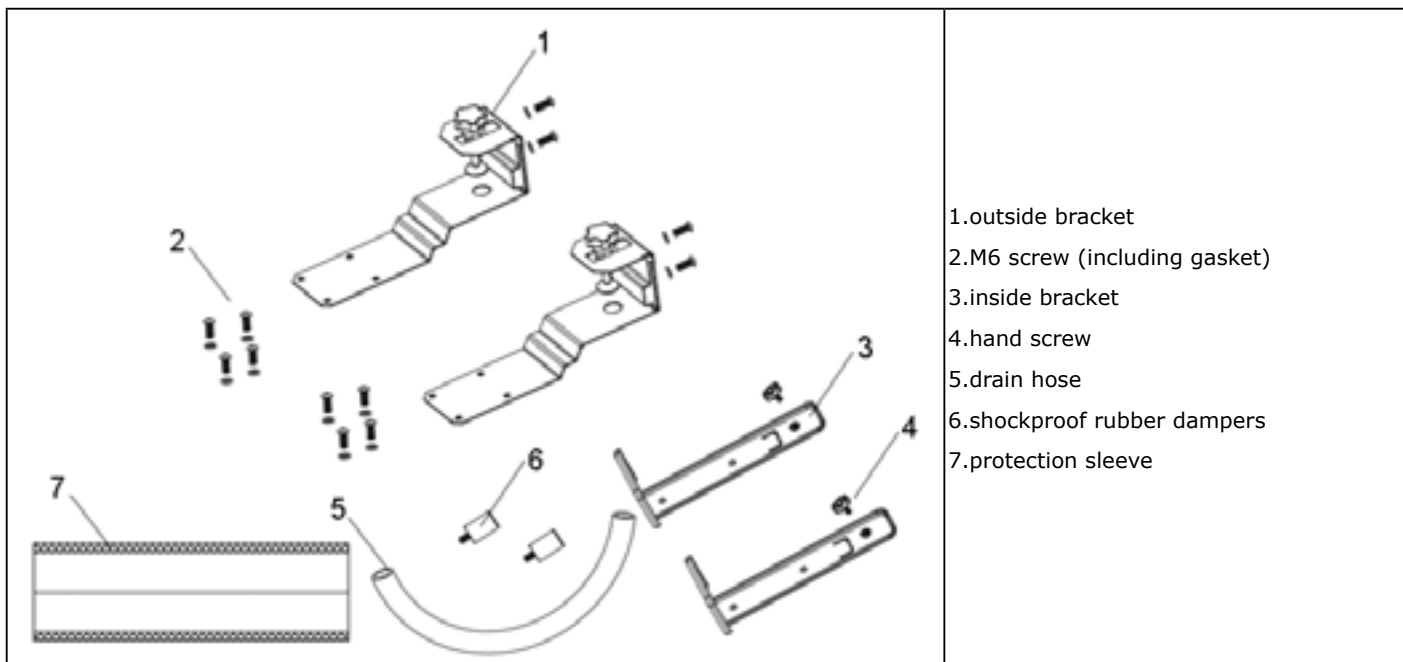
PACKING LIST

Name	QTY
Inner unit	1
Outside unit	1
Drain hose	1
Protection sleeve	1
Outside Bracket	2
Inner Bracket	2
Shock resistant rubber blocks	2
Hand screws	2
M6 Screws and gasket	12

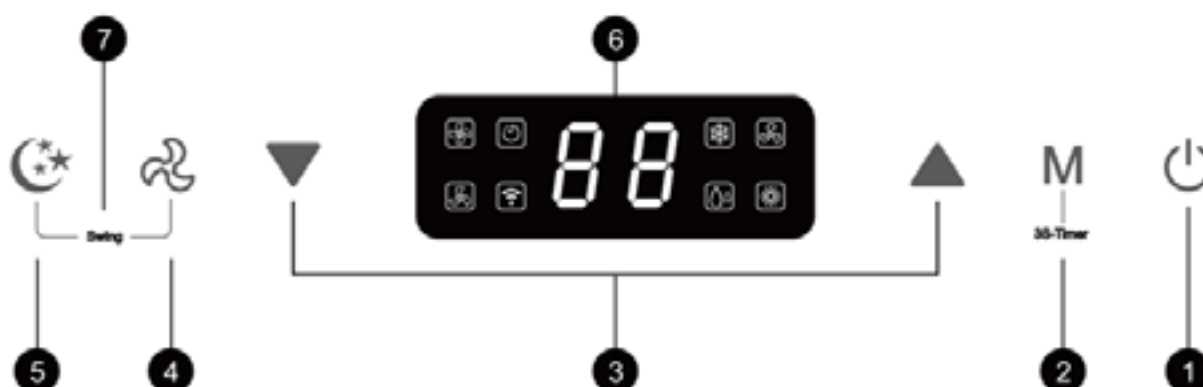
DESIGNATION OF PARTS

	a. Inner unit b. Outside unit 1.Hose 2.Handle 3.Air outlet 4.Display board 5.Air inlet and filter 6.Air inlet
---	---

Accessories:



OPERATION OF CONTROL PANEL



① Power

Press this key to turn the device on and off.

When the air conditioner is switched on at the first time, it intelligently selects the mode according to the Room temperature(Tr).

Cooling mode	Heating mode	Fan mode	Dehu mode
$Tr \geq 27^{\circ}\text{C}$	$Tr \leq 21^{\circ}\text{C}$	$24^{\circ}\text{C} < Tr < 21^{\circ}\text{C}$	$27^{\circ}\text{C} > Tr \geq 24^{\circ}\text{C}$

When the temperature is high, it runs the cooling mode, the default setting temperature 22°C ; when the temperature is low, it runs the heating mode, the default setting temperature 24°C .

② Mode

Press this key to select cooling, heating, fan, dehumidification modes;

In standby/turned on mode, by pressing this key for 3 seconds to set timing on/off.

③ Temperature / time adjustment

In cooling mode or heating mode, press the key to increase or decrease the temperature, the setting temperature adjustable from $16 \sim 30^{\circ}\text{C}$;

In timer mode, press the key to adjust time to turn on/turn off the machine.

Press Up/Down key at the same time to transfer between $^{\circ}\text{C}$ and $^{\circ}\text{F}$.

④ Fan speed

Press the key to choose low/high fan speed.

⑤ Sleep mode

Press the key to enter or quit sleep mode. The display will indicate "SL". After 20 seconds, all lights and the digital display turn off and the air conditioner goes to sleep. The indoor unit fan continues to run at low fan speed.

⑥ **Display window**

Check temperature and time from this window.

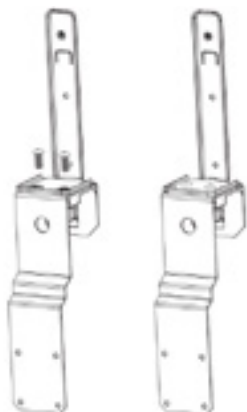
⑦ **Swing**

Press fan speed and sleep mode key at the same time to turn on/off swing function.

INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONER

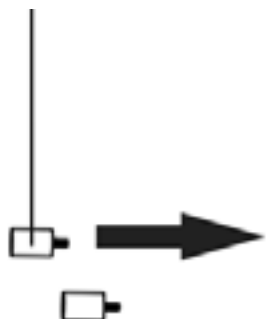
1. Unpack the machine and accessories and check that the hose between the indoor and outdoor unit is properly connected. Also check whether the condensation drain has a rubber cover. Finally, check whether the accessories are complete.

2.1 Install the accessories as shown in the picture. Connect the outer bracket to the support block and the inner bracket by tightening the M6 screws. This is how you form the carrying handle.

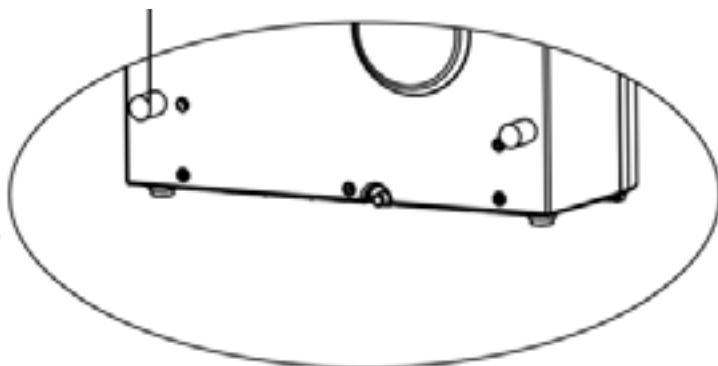


2.2 Place the shockproof rubber dampers on the back of the outdoor unit.

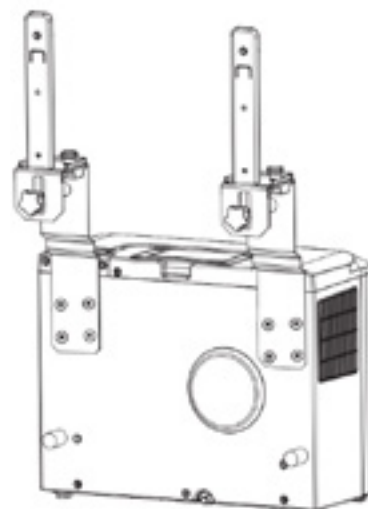
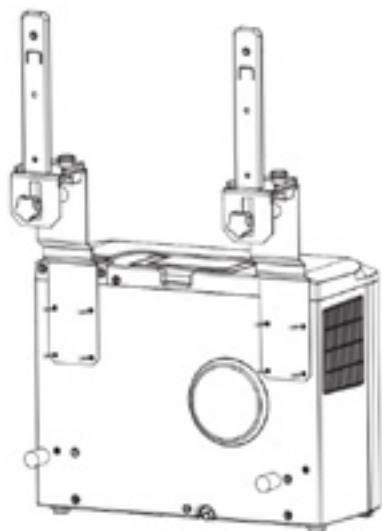
Shockproof rubber dampers



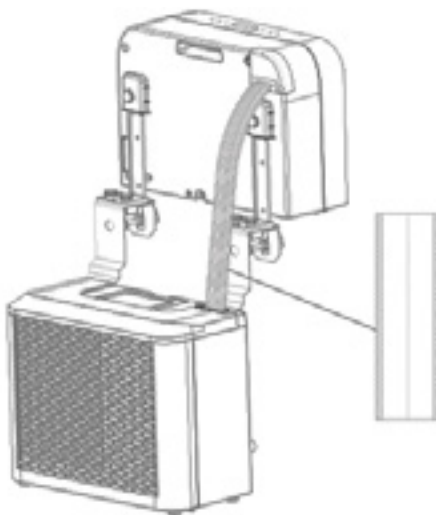
Shockproof rubber dampers



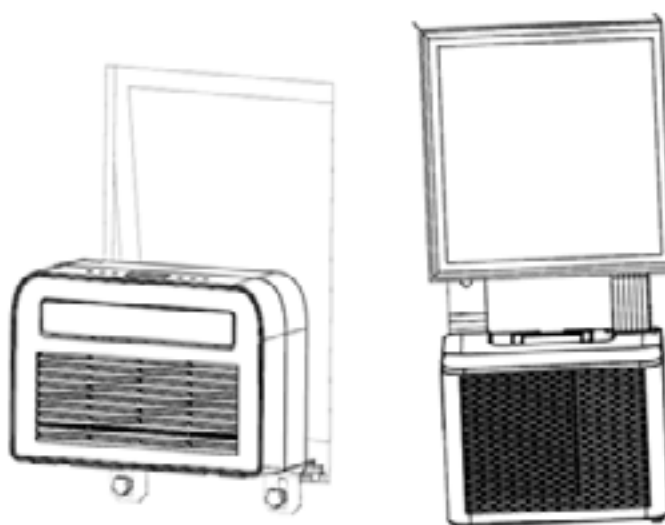
2.3 Install the bracket as shown in the figure below. Install the indoor and outdoor units on the bracket to fix the two parts. To secure the units to the bracket, tighten the M6 screws in the appropriate holes.



2.4 Install the indoor unit on the bracket and tighten the bracket properly.Next, wrap the protection sleeve on the hose between the outdoor and indoor unit.(See the illustration below)



2.5 Install the complete unit in the caravan window and tighten the bracket properly.



ERROR CODE LIST

If the device does not work or works insufficiently:

Check if an error code is visible in the display, refer to the code table for a solution. If no error code is visible in the display, go through the error table for a possible solution.

Error codes		
Error code	Cause	Solution
FL	Water full alarm	Take off rubber stopper and empty the water.
E1	System temperature sensor fault	Replace System temperature sensor
E2	Room temperature sensor fault	Replace room temperature sensor
EF	Indoor motor fault	Replace the motor.
Ec	Over-heat protection	Turn off the unit and wait for 15-30min(The ambient temperature is $\leq 40^{\circ}\text{C}$)
EA	Abnormal reversing of 4-way valve	Please contact professional maintenance personnel.
E4	Freeze protection	Check that the air outlet is not blocked, keep the air deflector open.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Failure guide		
Problem	Cause	Solution
The device does not turn on	No power	Turn power on
	Damaged electrical outlet	Turn off the power and check/repair the power outlet
	Unknown reason	Contact the dealer
Little air displacement or limited cooling effect	The lowest ventilation setting is selected	Select the high ventilation speed mode
	The air filter is dirty	Check and clean the filter
	The air supply or exhaust of the indoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the obstruction
	The air supply or exhaust from the outdoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the obstruction
	The ambient temperature is too low or high	The ambient temperature must be between 18 and 40°C
	Insufficient voltage from the power supply	The ambient temperature must be between 18 and 40°C
Air displacement only but no cooling effect	The device runs in ventilation mode	Select the cooling mode(A/C)
	The cooling mode has just turned off automatically	Wait about 3-5minutes until the thermostat switches on again
Abnormal sounds or vibrations	The mounting brackets are not properly installed on the vehicle, or the device mounting screws are not sufficiently tightened	Check that the mounting bracket is tight and tighten the device mounting screws
Water is leaking from the indoor unit	The rubber stopper on the bottom of the indoor unit is missing, or is not pressed enough	Check or replace the rubber stopper
	The device is at an angle	The device must be mounted horizontally (maximum angle <3°)
The appliance emits a related odor	There is a serious problem	Switch off the device immediately and contact the dealer

MAINTENANCE

Declaration:

- 1) Ensure the machine is unplugged before maintenance.
- 2) Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit;
- 3) Do not wash the unit directly;
- 4) If the air conditioner is damaged, please contact the dealer or repair shop.

Cleaning

Caution: Unplug the power cord before cleaning the maintenance.

1. Air filter

- It is important to regularly remove the dust from the filter.
- Remove the filter as shown in the picture below.
- Clean the filter with tap water and / or a vacuum cleaner to remove any dirty from the filter.
- Do not use water hotter than 40°C for cleaning and do not expose the filter to the sun.
- Make sure the filter has dried before putting it back in the air conditioner.



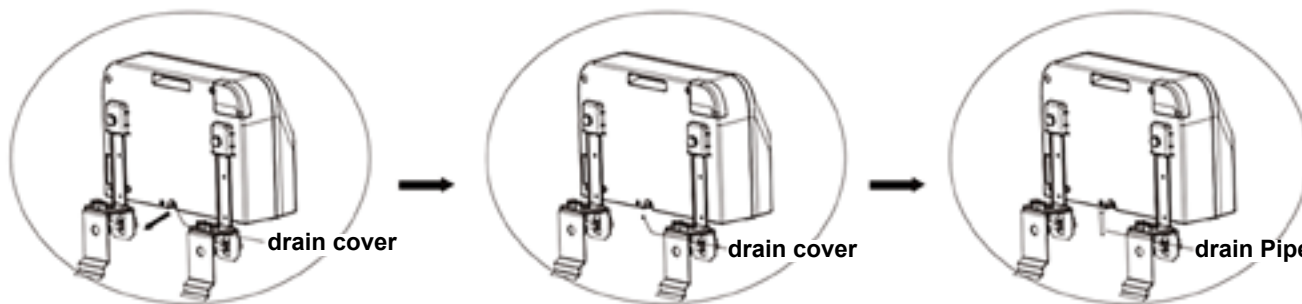
2. Clean the Air-conditioner Surface:

- First clean the surface with a neutral detergent and wet cloth;
- Then dry the device thoroughly with a dry cloth.

- Do not allow water or detergent to enter the machine.
- Do not clean the air conditioner with an aggressive cleaning agent and/or petrol.

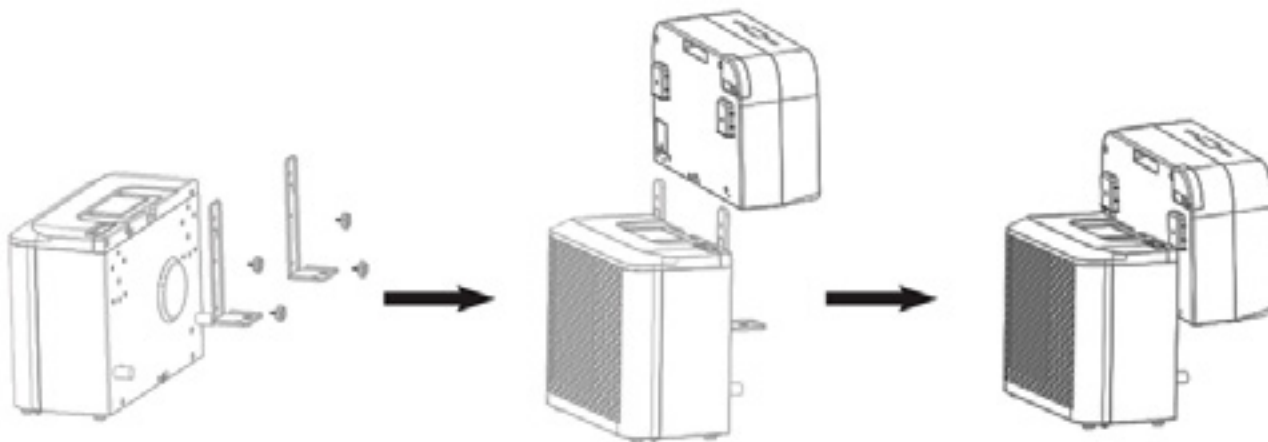
Storage

If you are planning to store the machine without needing to use it for a long time, please remove the drain cover from the drainage hole at the bottoms both of indoor unit and outdoor unit, and drain all the condensation water appropriately in available place.



1. Remove the rubber seal of the indoor unit and connect the drainage pipe to drain the condensate into a usable container.
2. Keep running in fan mode to make the internal dry.
3. Turn off the conditioner and pull down the plug.
4. Wash the filter then install.
5. Remove the unit from the window.
6. Remove the rubber seal of the outdoor unit and connect the drainage pipe to drain the condensate into a usable container.
7. Remove all the brackets on the air conditioner, install the brackets of the indoor unit on the outdoor unit, assemble as shown in the figure below, and then store the unit against the wall.
8. Store the air conditioner in a cool and dry place.
9. We recommend that you put the air conditioner back in its packaging when you store it. This prevents dirt and dust from collecting on the air conditioner.

* Before each change of location or reassembly of the device, ensure that the Water tank emptied.



SMART HOME WIFI CONNECTION GUIDE

Install App

Download the "Smart life" app from the Play Store (Android) or App Store (iOS).



Register

Scan QR code

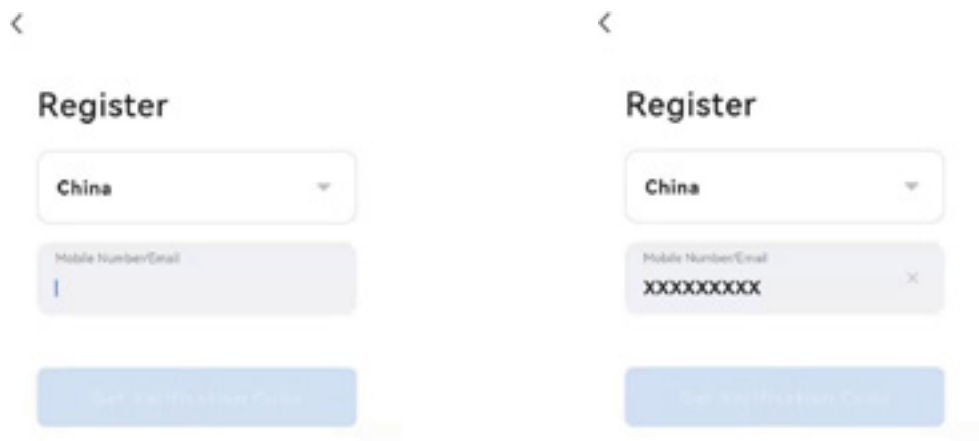
If you do not have a Smarter Home account, register or sign in with a verification code sent by SMS.

To register:

1. Tap to enter registration page

2. The system automatically recognizes your country/ area. You can also select your country code manually. Enter your mobile phone number/ email address and tap "Next".

3. If you choose the mobile phone number option, then enter the verification code in the message sent to you by SMS. Set a password as prompted and press "Confirm" to finish your registration.



Connecting using Bluetooth

1. Before initiating the connection, make sure the unit is in standby mode and the phone connected to the WiFi network.

2. Press the "FAN" button for 3 seconds to enter WiFi-connect mode.

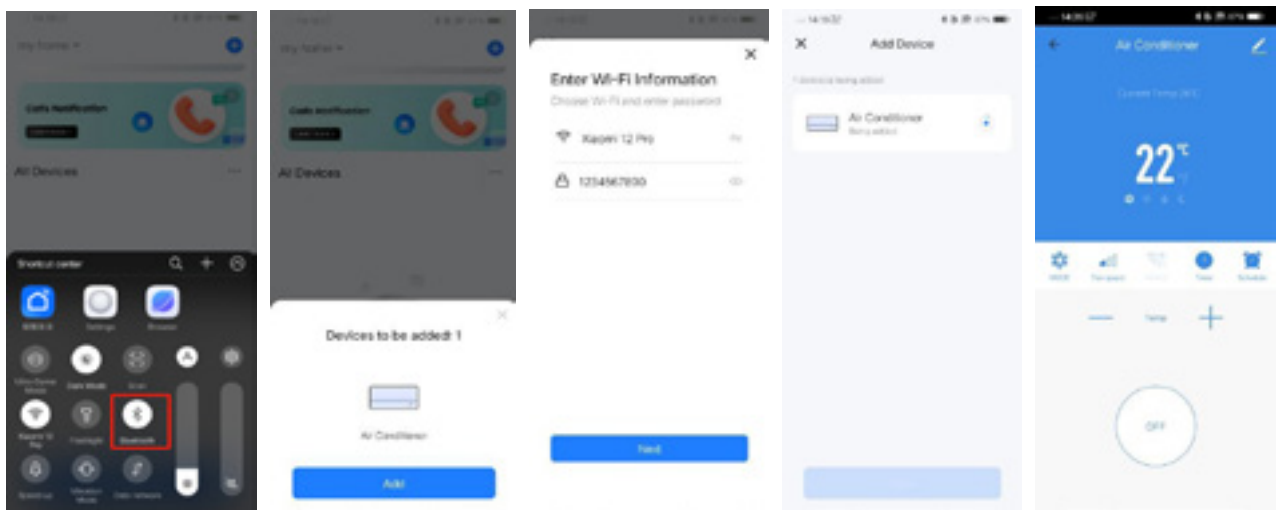
3. Open the Bluetooth of your phone.

4. When the device is powered on and to be connected, the connected Bluetooth device will pop up automatically after opening the App for a moment. Click "Add" button for connection.

5. Enter the Wi-Fi information interface, enter the password and click "Next" to continue the operation. (note: network must be 2.4Ghz band)

6. Enter the device connection interface after the progress bar is finished and the device is successfully connected.

7. Click the "Done" button to enter the operation interface of the device.



NORMATIVE INFORMATION



Compliant with applicable European directive(s)



For indoor use only



Used electrical products must not be disposed of with household waste. Please use the special facilities to process them. Ask your local authority or sales outlet about recycling facilities near you.

BATTERY DISPOSAL: This symbol means that the batteries and rechargeable batteries supplied with this product must not be treated as basic household waste. To dispose of them safely, you can take them back to your retailer or dispose of them at the battery collection points in retailers or in the recycling centres provided by your local authority. At the end of your device's service life, remember to remove the batteries.

IT - Condizionatore reversibile

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

I CONDIZIONATORI D'ARIA DEVONO ESSERE SEMPRE CONSERVATI E TRASPORTATI IN POSIZIONE VERTICALE, ALTRIMENTI SI POSSONO CAUSARE DANNI IRREPARABILI AL COMPRESSORE; IN CASO DI DUBBIO, SI CONSIGLIA DI ATTENDERE ALMENO 24 ORE DOPO L'INSTALLAZIONE PRIMA DI AVVIARE L'UNITÀ.



Avvertenza

Quando si utilizza questo condizionatore d'aria, è importante rispettare sempre le norme di sicurezza. Ciò previene il rischio di lesioni personali, scosse elettriche e danni al prodotto. Pertanto, leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- Leggere il manuale prima dell'uso.
- In caso di mancato rispetto delle condizioni d'uso, il produttore non sarà responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso di questo dispositivo.
- Conservare il manuale, il certificato di garanzia e lo scontrino fiscale.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e conoscenza insufficienti, a meno che non siano accompagnati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non inserire le dita o oggetti duri nella barra di guida dell'uscita dell'aria.
- La spina deve essere in buone condizioni e non può essere danneggiata. Non riparare mai autonomamente l'apparecchio, il cavo o la spina se l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati. Rivolgersi sempre al produttore o a un tecnico qualificato per questa operazione.
- L'apparecchio non è adatto all'uso commerciale.
- Utilizzare e conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- Temperatura ambiente di funzionamento consigliata: 10-35 °C.
- Questo apparecchio è adatto solo per l'uso in roulotte e per lo scopo per cui è stato progettato.
- È vietato modificare questo prodotto (o parti di esso).
- Non collegare mai più apparecchi elettrici a una presa di corrente. Questo previene un collegamento errato e un elevato carico termico.
- Distanza da oggetti in fiamme di almeno 2 metri, come previsto dalle misure antincendio.
- Lasciare una distanza di 50 cm tra l'apparecchio e altri oggetti dal lato anteriore e di 20 cm tra l'apparecchio e altri oggetti dai lati sinistro e destro.
- È severamente vietato agli utenti aggiungere refrigerante autonomamente.
- Non tirare direttamente il tubo flessibile né danneggiarlo con oggetti appuntiti. Se il tubo flessibile risulta danneggiato, interromperne l'uso e contattare il distributore per la riparazione.
- Dettagli su tipo e potenza dei fusibili: 250 V CA, T3,15 A

Luogo di installazione del condizionatore d'aria

Il condizionatore d'aria deve essere posizionato su una superficie piana e stabile (nota: il condizionatore d'aria non deve essere inclinato o inclinato) quando l'apparecchio è in uso. Questo condizionatore d'aria non può essere installato nei seguenti luoghi:

- Vicino a forti fonti di calore, vapori e gas infiammabili o esplosivi.
- In un ambiente contenente sostanze chimiche (sostanze evaporanti, solventi organici, ecc.), non appena piove, il condizionatore d'aria deve essere rimosso dalla finestra.

Si tenga inoltre conto delle seguenti normative:

- Il prodotto deve essere tenuto sempre in posizione verticale. Non tenere il dispositivo lateralmente o capovolto.
- Cercare di mantenere il condizionatore d'aria in posizione verticale durante lo spostamento o il trasporto. Assicurarsi che non venga scosso o lasciato cadere.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria non sia ostruita e rimanga ben ventilata.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture di ingresso e uscita dell'aria. Gli oggetti potrebbero urtare parti elettriche o la ventola in questo modo e potrebbero essere pericolosi.
- Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di spostare il condizionatore d'aria, eseguire la manutenzione, la pulizia o non utilizzarlo per un lungo periodo.
- Non tirare la spina per spostare l'apparecchio.

- Pulire il filtro antipolvere dell'aria di mandata almeno una volta al mese.
- Se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo, conservarla in un luogo fresco e asciutto. Pulire e asciugare il condizionatore d'aria con largo anticipo.
- Per evitare perdite d'acqua, non spostare l'unità o assicurarsi che il serbatoio sia vuoto prima di spostarla.

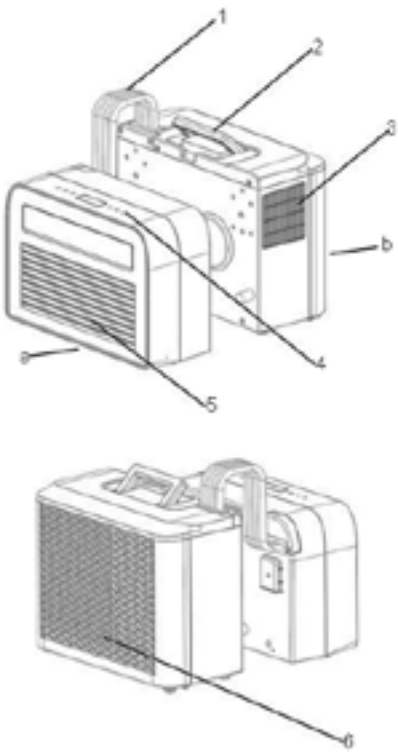
DATI TECNICI

Riferimento	VOM541141	Tensione / Frequenza	220-240V~/50Hz
Potenza di raffreddamento	5000 Btu/h	EER	2.7
Potenza di raffreddamento	1.5 kw	COP	2.7
Potenza di riscaldamento	5000 Btu/h	Capacità di deumidificazione	0.5 L/H
Potenza di riscaldamento	1.5 kw	Pressione massima consentita	3.8 Mpa
Potenza nominale (raffreddamento) / Corrente	560 W/2.5A	Portata d'aria	140-200 m³/h
Potenza nominale (riscaldamento) / Corrente	560 W/2.5A	Livello di rumore	63 dB(A)
Refrigerante / Carica	R290 / 120g	Pressione di esercizio	Scambio: 2,8 MPa Aspirazione: 0,8 MPa
Tipo di compressore	Tipo di rotore		
Dimensioni interne dell'unità	440×180×315mm	Classe di isolamento (per la parte esterna)	IPX4
Dimensioni esterne all'unità	440×215×355mm	Peso	20.5 kg

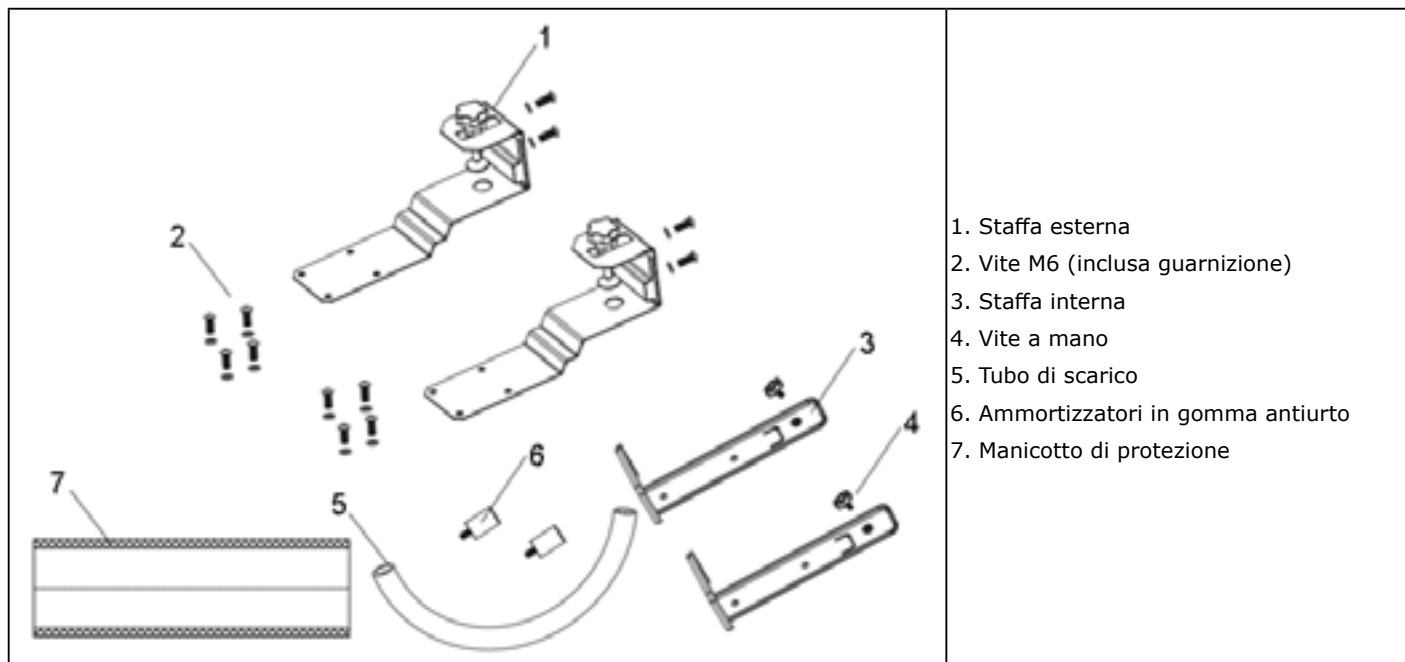
LISTA IMBALLAGGIO

Nome	QUANTITÀ
Unità interna	1
Unità esterna	1
Tubo di scarico	1
Manicotto di protezione	1
Staffa esterna	2
Staffa interna	2
Blocchi di gomma antiurto	2
Viti a mano	2
Viti M6 e guarnizione	12

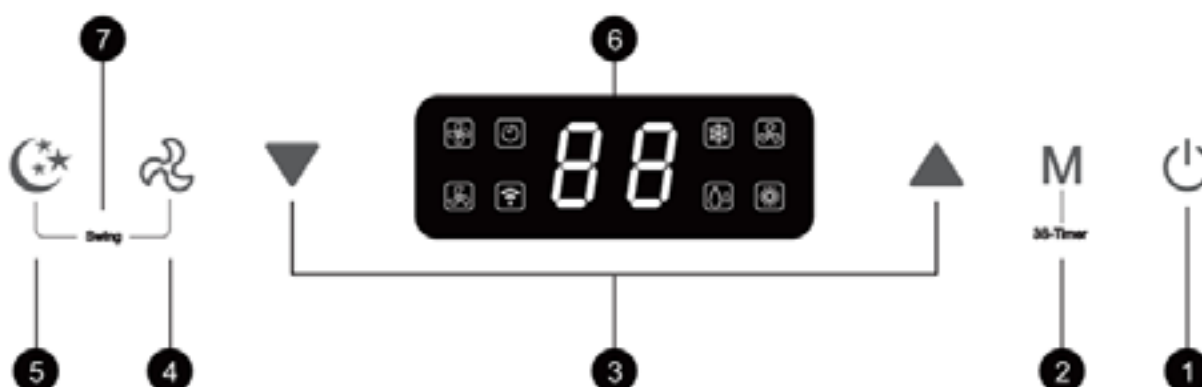
DESIGNAZIONE DELLE PARTI

	a. Unità interna b. Unità esterna 1. Tubo flessibile 2. Maniglia 3. Uscita aria 4. Display 5. Ingresso aria e filtro 6. Ingresso aria
---	---

Accessories:



FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO



① Energia

Premere questo tasto per accendere e spegnere il dispositivo.

Quando il condizionatore viene acceso per la prima volta, seleziona in modo intelligente la modalità in base alla temperatura ambiente (Tr).

Modalità di raffreddamento	Modalità di riscaldamento	Modalità ventola	Modalità deumidificatore
Tr ≥ 27°C	Tr ≤ 21°C	24°C < Tr < 21°C	27°C > Tr ≥ 24°C

Quando la temperatura è alta, funziona in modalità raffreddamento, la temperatura predefinita è 22 °C; quando la temperatura è bassa, funziona in modalità riscaldamento, la temperatura predefinita è 24 °C.

② Modalità

Premere questo tasto per selezionare le modalità di raffreddamento, riscaldamento, ventilazione e deumidificazione;

In modalità standby/acceso, premere questo tasto per 3 secondi per impostare l'accensione/spegnimento temporizzato.

③ Regolazione temperatura/tempo

In modalità raffreddamento o riscaldamento, premere il tasto per aumentare o diminuire la temperatura, regolabile tra 16 e 30 °C;

In modalità timer, premere il tasto per impostare l'orario di accensione/spegnimento della macchina.

Premere contemporaneamente i tasti Su/Giù per passare da °C a °F.

④ Velocità della ventola

Premere il tasto per scegliere la velocità bassa/alta della ventola.

⑤ Modalità di sospensione

Premere il tasto per entrare o uscire dalla modalità sleep. Il display indicherà "SL". Dopo 20 secondi, tutte le spie e il display digitale si spengono e il condizionatore entra in modalità sleep. La ventola dell'unità interna continua a funzionare a bassa

velocità.

⑥ **vetrina**

Controlla la temperatura e il tempo da questa finestra.

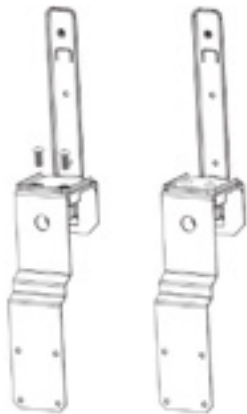
⑦ **Oscillazione**

Premere contemporaneamente i tasti velocità ventola e modalità sospensione per attivare/disattivare la funzione di oscillazione.

INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1. Disimballare la macchina e gli accessori e verificare che il tubo flessibile tra l'unità interna e quella esterna sia correttamente collegato. Verificare inoltre che lo scarico della condensa sia dotato di una copertura in gomma. Infine, verificare che gli accessori siano completi.

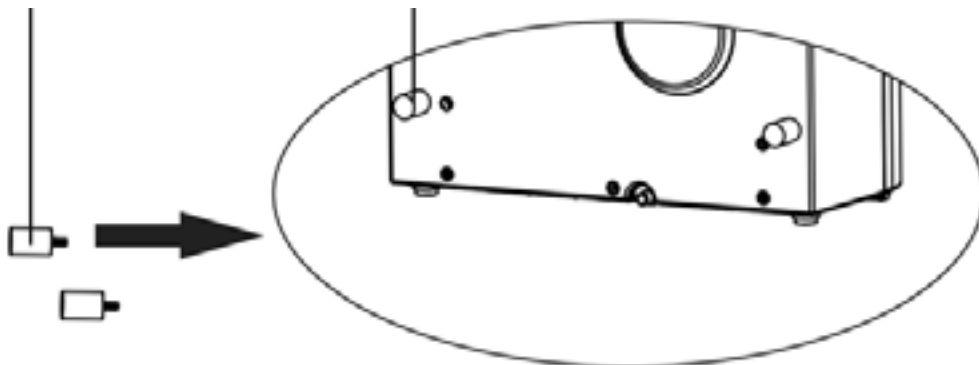
2.1 Installare gli accessori come mostrato in figura. Collegare la staffa esterna al blocco di supporto e la staffa interna serrando le viti M6. In questo modo si forma la maniglia per il trasporto.



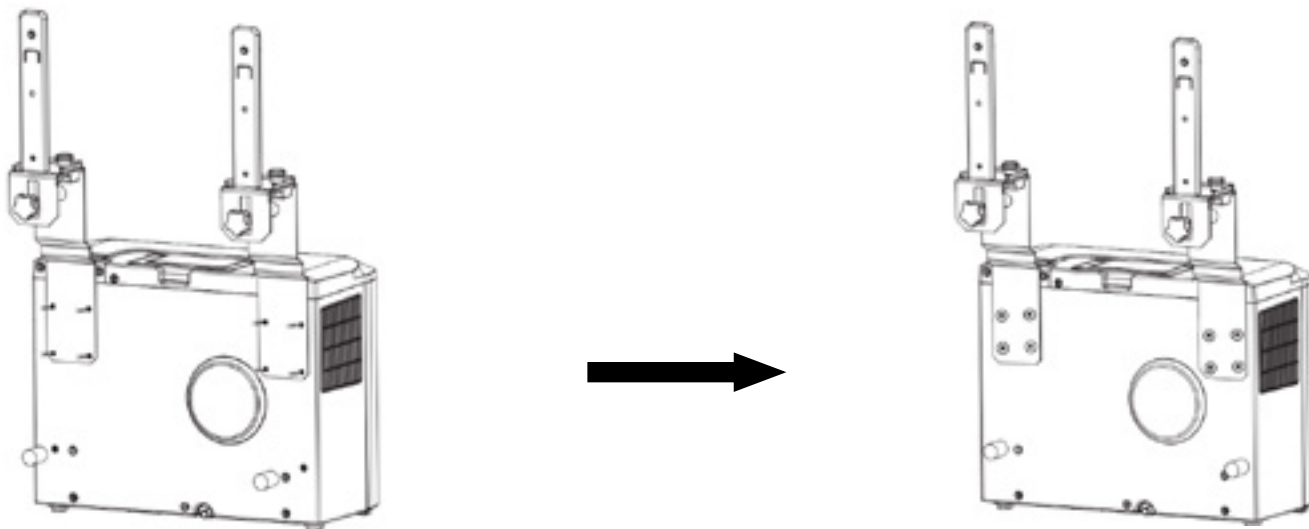
2.2 Posizionare gli ammortizzatori in gomma antiurto sul retro dell'unità esterna.

Ammortizzatori in gomma antiurto

Ammortizzatori in gomma antiurto

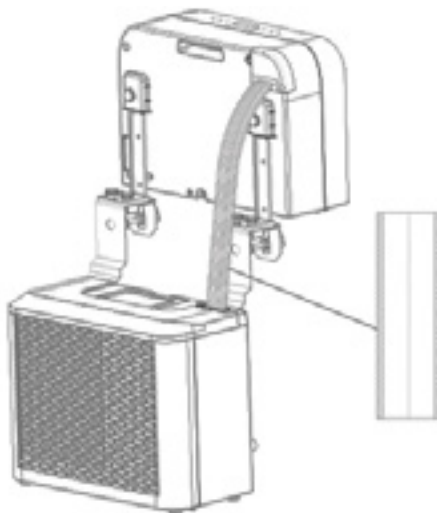


2.3 Installare la staffa come mostrato nella figura seguente. Installare le unità interna ed esterna sulla staffa per fissare le due parti. Per fissare le unità alla staffa, serrare le viti M6 negli appositi fori.

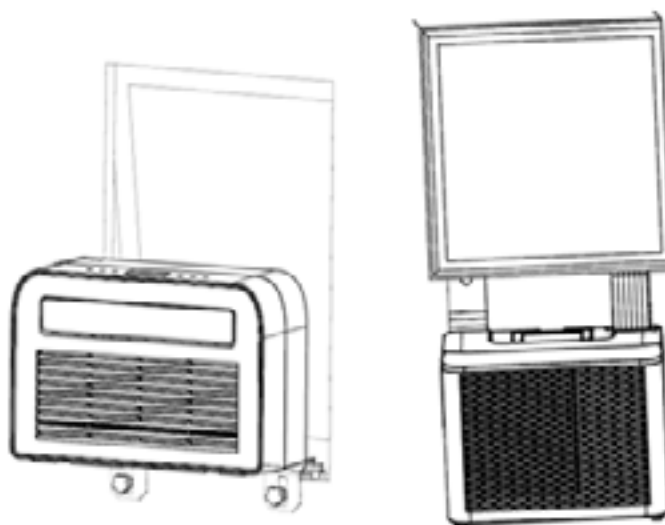


2.4 Installare l'unità interna sulla staffa e serrare correttamente la staffa. Quindi, avvolgere il manicotto di protezione sul tubo tra

l'unità esterna e quella interna. (Vedi illustrazione sotto)



2.5 Installare l'unità completa nella finestra della roulotte e serrare correttamente la staffa.



ELENCO CODICI DI ERRORE

Se il dispositivo non funziona o funziona in modo insufficiente:

Verificare se sul display è visualizzato un codice di errore e consultare la tabella dei codici per una soluzione. Se sul display non è visualizzato alcun codice di errore, consultare la tabella degli errori per una possibile soluzione.

Codici di errore		
Codice di errore	Causa	Soluzione
FL	Allarme livello acqua pieno	Rimuovere il tappo di gomma e svuotare l'acqua.
E1	Guasto al sensore di temperatura del sistema	Sostituire il sensore di temperatura del sistema
E2	Guasto al sensore di temperatura ambiente	Sostituire il sensore di temperatura ambiente
EF	Guasto al motore interno	Sostituire il motore
Ec	Protezione contro il surriscaldamento	Spegnere l'unità e attendere 15-30 minuti (la temperatura ambiente è $\leq 40^{\circ}\text{C}$)
EA	Inversione anomala della valvola a 4 vie	Contattare un tecnico addetto alla manutenzione.
E4	Protezione antigelo	Verificare che l'uscita dell'aria non sia ostruita, tenere aperto il deflettore dell'aria.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guida ai guasti		
Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende	Nessun potere	Accendere l'alimentazione
	Presa elettrica danneggiata	Spegnere l'alimentazione e controllare/riparare la presa di corrente
	Motivo sconosciuto	Contattare il rivenditore
Poco spostamento d'aria o effetto di raffreddamento limitato	È selezionata l'impostazione di ventilazione più bassa	Selezionare la modalità di ventilazione ad alta velocità
	Il filtro dell'aria è sporco	Controllare e pulire il filtro
	L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità interna sono bloccati	Verificare che l'unità non sia bloccata e rimuovere l'ostruzione
	L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità esterna sono bloccati	Verificare che l'unità non sia bloccata e rimuovere l'ostruzione
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 18 e 40 °C
	Tensione di alimentazione insufficiente	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 18 e 40 °C
Solo spostamento dell'aria ma nessun effetto di raffreddamento	Il dispositivo funziona in modalità ventilazione	Selezionare la modalità di raffreddamento (A/C).
	La modalità raffreddamento si è appena disattivata automaticamente	Attendi circa 3-5 minuti finché il termostato non si riaccende.
Suoni o vibrazioni anomali	Le staffe di montaggio non sono installate correttamente sul veicolo o le viti di montaggio del dispositivo non sono sufficientemente serrate	Verificare che la staffa di montaggio sia ben stretta e stringere le viti di montaggio del dispositivo
L'acqua perde dall'unità interna	Manca il tappo di gomma sul fondo dell'unità interna o non è premuto a sufficienza	Controllare o sostituire il tappo di gomma
	Il dispositivo è ad angolo	Il dispositivo deve essere montato orizzontalmente (angolo massimo <3°).
L'apparecchio emette un odore correlato	C'è un problema serio	Spegnere immediatamente il dispositivo e contattare il rivenditore.

MANUTENZIONE

Dichiarazione:

- 1) Assicurarsi che la macchina sia scollegata prima di effettuare la manutenzione.
- 2) Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire l'unità;
- 3) Non lavare direttamente l'unità;
- 4) Se il condizionatore d'aria è danneggiato, contattare il rivenditore o l'officina.

Pulizia

Attenzione: scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire la manutenzione.

1. Filtro dell'aria

- È importante rimuovere regolarmente la polvere dal filtro.
- Rimuovere il filtro come mostrato nell'immagine sottostante.
- Pulire il filtro con acqua di rubinetto e/o un aspirapolvere per rimuovere eventuali residui di sporco.
- Non utilizzare acqua a temperatura superiore a 40 °C per la pulizia e non esporre il filtro al sole.
- Assicurarsi che il filtro sia asciutto prima di rimetterlo nel condizionatore.

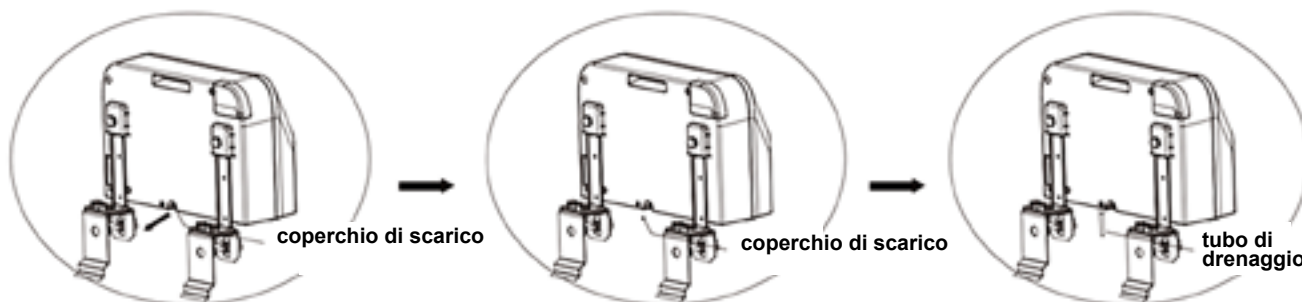


2. Pulire la superficie del condizionatore:

- Pulire innanzitutto la superficie con un detergente neutro e un panno umido;
- Quindi asciugare accuratamente il dispositivo con un panno asciutto.
- Evitare che acqua o altri detersivi penetrino all'interno della macchina.
- Non pulire il condizionatore con detersivi aggressivi e/o benzina.

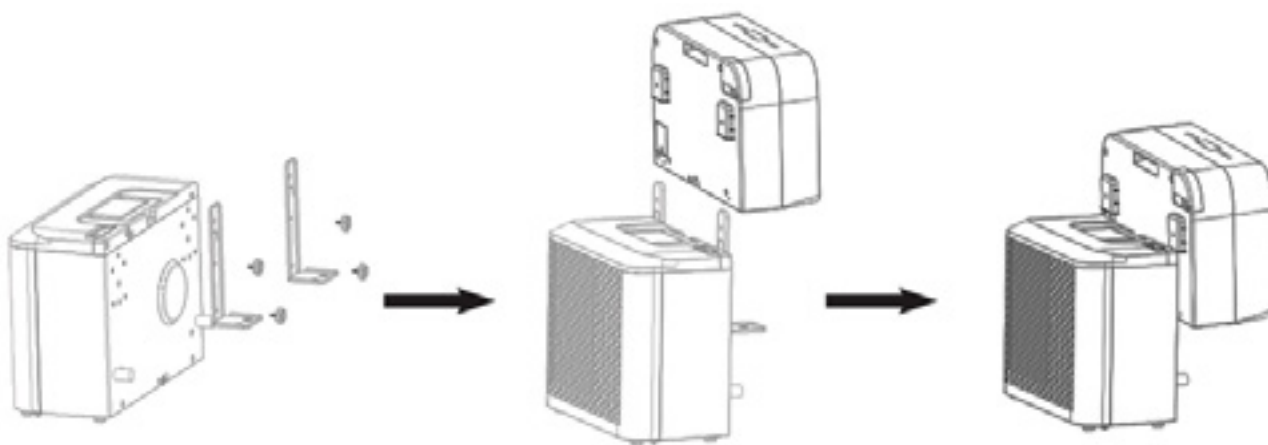
Magazzinaggio

Se si prevede di riporre la macchina senza utilizzarla per un lungo periodo, rimuovere il coperchio di scarico dal foro di scarico nella parte inferiore sia dell'unità interna che di quella esterna e far defluire tutta l'acqua di condensa in un luogo appropriato e disponibile.



1. Rimuovere la guarnizione in gomma dell'unità interna e collegare il tubo di scarico per scaricare la condensa in un contenitore utilizzabile.
2. Mantenere in funzione la modalità ventilazione per asciugare l'interno.
3. Spegnerne il condizionatore e staccare il tappo.
4. Lavare il filtro e quindi installarlo.
5. Rimuovere l'unità dalla finestra.
6. Rimuovere la guarnizione in gomma dell'unità esterna e collegare il tubo di scarico per scaricare la condensa in un contenitore utilizzabile.
7. Rimuovere tutte le staffe del condizionatore, installare le staffe dell'unità interna su quella esterna, assemblare come mostrato nella figura seguente e quindi riporre l'unità contro la parete.
8. Conservare il condizionatore in un luogo fresco e asciutto.
9. Si consiglia di riporre il condizionatore nella sua confezione originale prima di riporlo. Questo evita che sporco e polvere si accumulino sul condizionatore.

* Prima di ogni cambio di posizione o rimontaggio dell'apparecchio, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia svuotato.



GUIDA ALLA CONNESSIONE WIFI PER LA CASA INTELLIGENTE

Installa l'app

Scarica l'app "Smart Life" dal Play Store (Android) o dall'App Store (iOS).



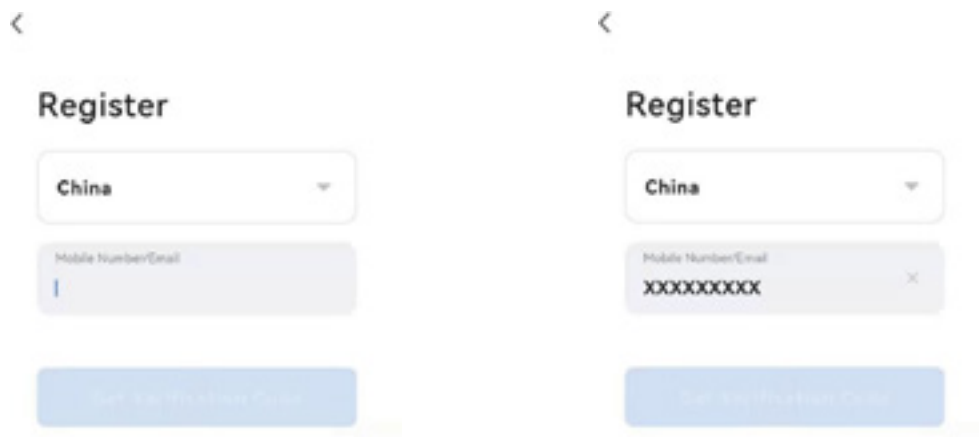
Registrati

Scansiona il codice QR

Se non hai un account Smarter Home, registrati o accedi con un codice di verifica inviato tramite SMS.

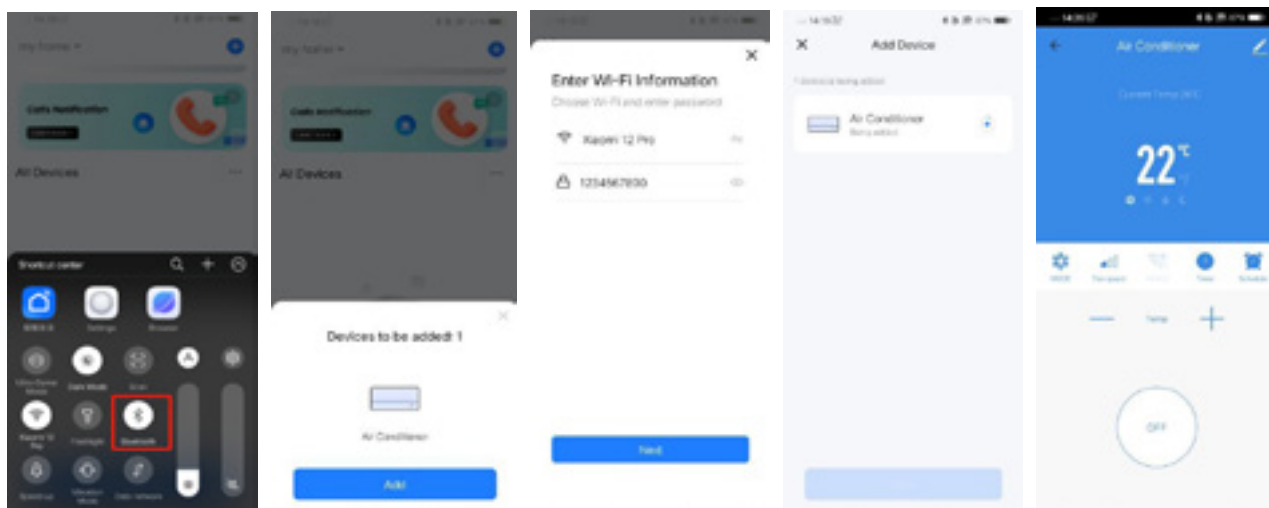
Per registrarsi:

1. Tocca per accedere alla pagina di registrazione
2. Il sistema riconosce automaticamente il tuo Paese/area geografica. Puoi anche selezionare manualmente il prefisso internazionale. Inserisci il tuo numero di cellulare/indirizzo email e tocca "Avanti".
3. Se scegli l'opzione con numero di cellulare, inserisci il codice di verifica nel messaggio che ti è stato inviato via SMS. Imposta una password come richiesto e premi "Conferma" per completare la registrazione.



Connessione tramite Bluetooth

1. Prima di avviare la connessione, assicurarsi che l'unità sia in modalità standby e che il telefono sia connesso alla rete Wi-Fi.
2. Premere il pulsante "FAN" per 3 secondi per accedere alla modalità di connessione Wi-Fi.
3. Attivare il Bluetooth del telefono.
4. Quando il dispositivo è acceso e pronto per la connessione, il dispositivo Bluetooth connesso apparirà automaticamente dopo aver aperto l'app per un momento. Fare clic sul pulsante "Aggiungi" per la connessione.
5. Accedere all'interfaccia delle informazioni Wi-Fi, inserire la password e fare clic su "Avanti" per continuare l'operazione (nota: la rete deve essere a banda 2,4 GHz).
6. Accedere all'interfaccia di connessione del dispositivo dopo che la barra di avanzamento è terminata e il dispositivo è connesso correttamente.
7. Fare clic sul pulsante "Fine" per accedere all'interfaccia operativa del dispositivo.



INFORMAZIONI NORMATIVE



Conforme alle direttive europee applicabili



Solo per uso interno

I dispositivi elettrici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Si prega di utilizzare le disposizioni specifiche previste per il loro trattamento. Informarsi presso le autorità locali o presso il proprio rivenditore su come procedere al riciclaggio.



ELIMINAZIONE DELLE PILE/BATTERIE: Questo simbolo indica che le pile e gli accumulatori forniti con questo prodotto non devono essere trattati come dei semplici rifiuti domestici. Per smaltirli in tutta sicurezza, potete riportarli al vostro venditore o gettarli nei punti di raccolta pile dei punti di vendita o nelle discariche della vostra collettività. A fine ciclo di vita dell'apparecchio, pensate a rimuovere le pile.

DE - Klimaanlage mit Umkehrfunktion

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Klimaanlagen müssen stets aufrecht gelagert und transportiert werden, da sonst der Kompressor irreparabel beschädigt werden kann. Im Zweifelsfall empfehlen wir, nach der Installation mindestens 24 Stunden zu warten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Warnung

When using this air conditioner, it is important that you always observe the safety regulations. This prevents the risk of personal injury, electric shock and product damage. Therefore, read all instructions beforehand.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
- Bei Nichteinhaltung der Nutzungsbedingungen haftet der Hersteller nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung dieses Geräts entstehen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, die Garantiebescheinigung und den Kaufbeleg auf.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person begleitet oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
- Führen Sie keine Finger oder harte Gegenstände in die Luftführungsstange des Luftauslasses ein.
- Der Stecker muss in einwandfreiem Zustand und darf nicht beschädigt sein. Reparieren Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals selbst, wenn das Gerät beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall immer an den Hersteller oder einen qualifizierten Techniker.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Empfohlene Betriebstemperatur: 10–35 °C.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Wohnwagen und für den vorgesehenen Zweck geeignet.
- Es ist verboten, dieses Produkt (oder Teile davon) zu verändern.
- Schließen Sie niemals mehrere elektrische Geräte an eine Steckdose an. Dies verhindert Kurzschlüsse und Überhitzung.
- Halten Sie aus Brandschutzgründen einen Mindestabstand von 2 Metern zu brennbaren Gegenständen ein.
- Halten Sie einen Abstand von 50 cm zu anderen Objekten an der Vorderseite und 20 cm zu anderen Objekten an der Seite ein.
- Das Nachfüllen von Kältemittel ist strengstens untersagt.
- Ziehen Sie nicht direkt am Schlauch und beschädigen Sie ihn nicht mit scharfen Gegenständen. Bei Beschädigung des Schlauchs stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich zur Reparatur an den Händler.
- Sicherungstyp und -nennwert: 250 V AC, T3,15 A

⚠The air conditioner must be placed on a firm, flat surface (note: the air conditioner must not be tilted or tilted) when the appliance is in use. This air conditioner may not be installed in the following places:

- Near strong heat sources, vapors and flammable or explosive gas.
- In an environment that contains chemicals (evaporating substances, organic solvents, etc.), as soon as it rains, the air conditioning must be removed from the window.

Beachten Sie außerdem die folgenden Bestimmungen:

- Das Gerät muss stets aufrecht stehen. Halten Sie es nicht seitlich oder kopfüber.
- Achten Sie beim Transport und Umstellen des Klimageräts darauf, dass es gerade steht. Vermeiden Sie Erschütterungen und Stöße.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr frei ist und ausreichend belüftet wird.
- Führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen des Luftein- und -auslasses ein. Gegenstände können elektrische Teile oder den Ventilator beschädigen und gefährlich sein.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Klimagerät bewegen, Wartungsarbeiten durchführen, es reinigen oder es längere Zeit nicht benutzen.
- Ziehen Sie nicht am Netzstecker, um das Gerät zu bewegen.
- Reinigen Sie das Staubsieb der Luftzufuhr mindestens einmal im Monat.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, lagern Sie es an einem kühlen und trockenen Ort. Reinigen und trocknen Sie

das Klimagerät rechtzeitig.

- Um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden, bewegen Sie das Gerät nicht oder vergewissern Sie sich, dass der Tank leer ist, bevor Sie es bewegen.

TECHNISCHE DATEN

Referenz	VOM541141	Spannung / Frequenz	220-240V~/50Hz
Kühlleistung	5000 Btu/h	EER	2.7
Kühlleistung	1.5 kw	COP	2.7
Heizleistung	5000 Btu/h	Entfeuchtungsleistung	0.5 L/H
Heizleistung	1.5 kw	Maximal zulässiger Druck	3.8 Mpa
Nennstrom (Kühlen)	560 W/2.5A	Luftstrom	140-200 m³/h
Nennstrom (Kühlen)	560 W/2.5A	Geräuschpegel	63 dB(A)
Kältemittel / Füllmenge	R290 / 120g	Betriebsdruck	Austauschdruck: 2,8 MPa Saugdruck: 0,8 MPa
Kompressortyp	Rotortyp		
Abmessungen im Inneren des Geräts	440×180×315mm	Isolationsklasse (für den Außenbereich)	IPX4
Abmessungen außerhalb des Geräts	440×215×355mm	Gewicht	20.5 kg

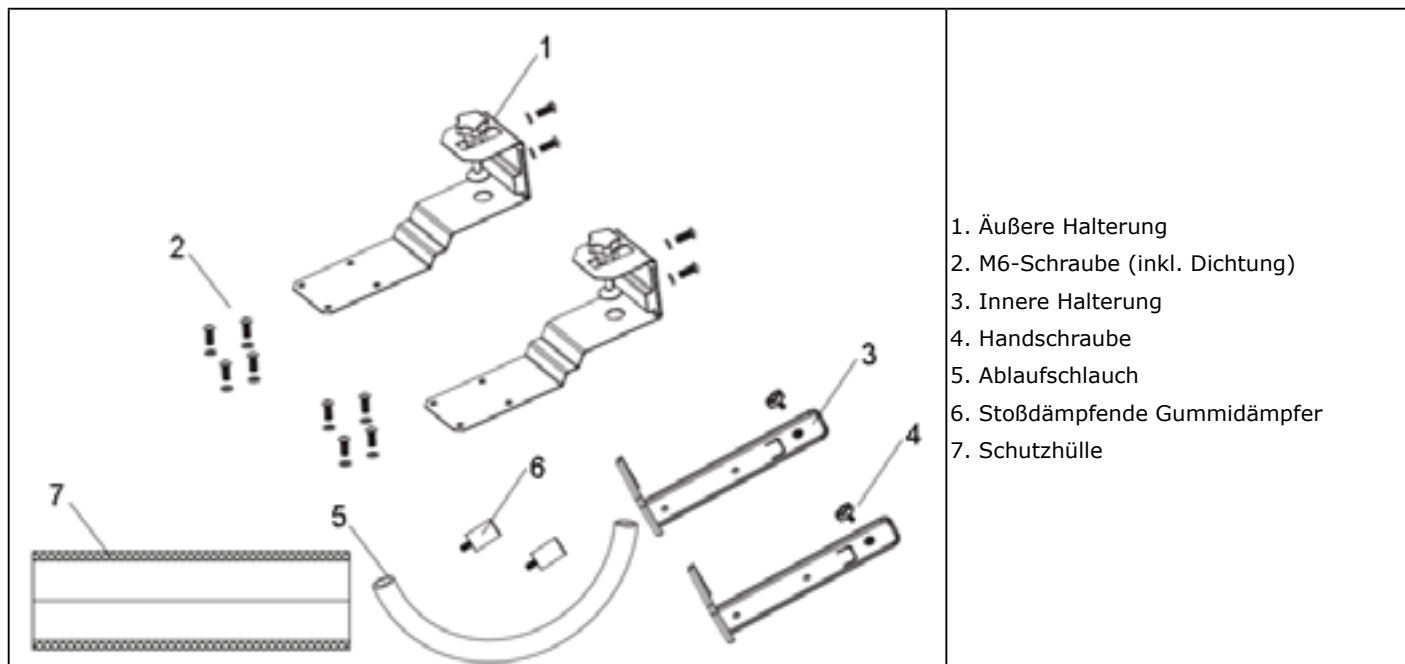
PACKLISTE

Bezeichnung	MENGE
Inneneinheit	1
Außeneinheit	1
Ablaufschlauch	1
Schutzhülse	1
Außenhalterung	2
Innenhalterung	2
Stoßdämpfende Gummiblöcke	2
Rändelschrauben	2
M6-Schrauben und Dichtung	12

TEILEBEZEICHNUNG

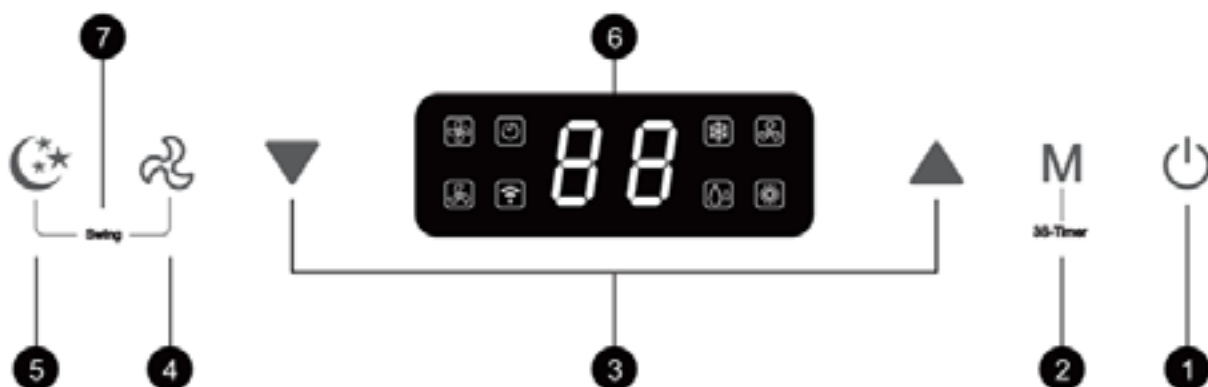
	a. Inneneinheit b. Außeneinheit 1. Schlauch 2. Griff 3. Luftauslass 4. Anzeigeleiste 5. Lufteinlass und Filter 6. Lufteinlass
--	---

Accessories:



1. Äußere Halterung
2. M6-Schraube (inkl. Dichtung)
3. Innere Halterung
4. Handschraube
5. Ablaufschlauch
6. Stoßdämpfende Gummidämpfer
7. Schutzhülle

BEDIENUNG DES BEDIENFELDS



① Leistung

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.

Beim ersten Einschalten wählt die Klimaanlage den Modus automatisch anhand der Raumtemperatur (Tr) aus.

Kühlmodus	Heizmodus	Lüftermodus	Entfeuchtungsmodus
$Tr \geq 27^{\circ}\text{C}$	$Tr \leq 21^{\circ}\text{C}$	$24^{\circ}\text{C} < Tr < 21^{\circ}\text{C}$	$27^{\circ}\text{C} > Tr \geq 24^{\circ}\text{C}$

Bei hohen Temperaturen schaltet das Gerät in den Kühlmodus (Standardeinstellung: 22°C); bei niedrigen Temperaturen schaltet es in den Heizmodus (Standardeinstellung: 24°C).

② Modus

Drücken Sie diese Taste, um zwischen Kühl-, Heiz-, Lüfter- und Entfeuchtungsmodus zu wählen;

Im Standby-/Ein-Modus können Sie durch 3-sekündiges Drücken dieser Taste die Ein-/Ausschaltzeit einstellen.

③ Temperatur-/Zeiteinstellung

Im Kühl- oder Heizmodus können Sie die Temperatur durch Drücken der Taste erhöhen oder verringern. Der Temperaturbereich ist von 16 bis 30°C einstellbar.

Im Timer-Modus können Sie die Ein-/Ausschaltzeit des Geräts durch Drücken der Taste einstellen.

Durch gleichzeitiges Drücken der Auf-/Ab-Tasten können Sie zwischen $^{\circ}\text{C}$ und $^{\circ}\text{F}$ umschalten.

④ Lüftergeschwindigkeit

Drücken Sie die Taste, um zwischen niedriger und hoher Lüftergeschwindigkeit zu wählen.

⑤ Schlafmodus

Drücken Sie die Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren oder zu deaktivieren. Im Display erscheint „SL“. Nach 20 Sekunden schalten sich alle Lichter und die Digitalanzeige aus, und die Klimaanlage wechselt in den Schlafmodus. Der Ventilator des Innengeräts läuft mit niedriger Drehzahl weiter.

⑥ Anzeigefenster

Temperatur und Uhrzeit können Sie in diesem Fenster ablesen.

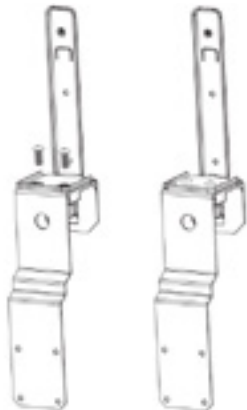
⑦ Swing

Drücken Sie gleichzeitig die Taste für die Lüftergeschwindigkeit und den Schlafmodus, um die Schwenkfunktion ein- bzw. auszuschalten.

INSTALLATION DER KLIMAANLAGE

1. Packen Sie das Gerät und das Zubehör aus und prüfen Sie, ob der Schlauch zwischen Innen- und Außengerät korrekt angeschlossen ist. Prüfen Sie außerdem, ob der Kondenswasserablauf mit einer Gummikappe versehen ist. Kontrollieren Sie abschließend, ob das Zubehör vollständig ist.

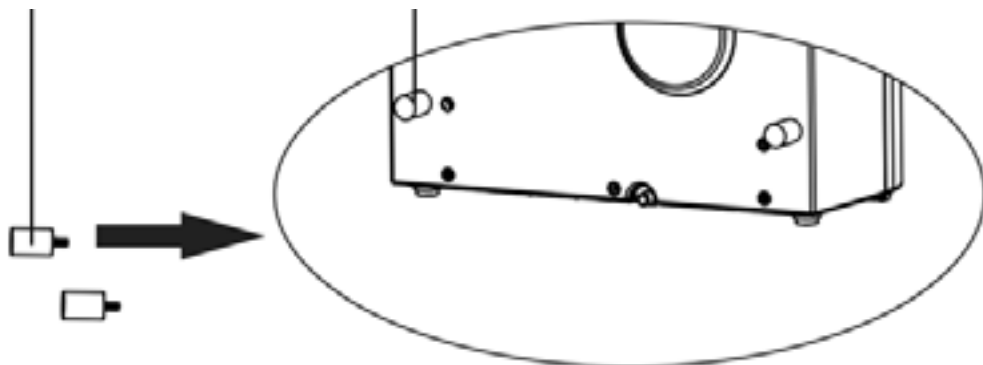
2.1 Montieren Sie das Zubehör wie abgebildet. Verbinden Sie die äußere Halterung mit dem Stützblock und die innere Halterung, indem Sie die M6-Schrauben festziehen. So entsteht der Tragegriff.



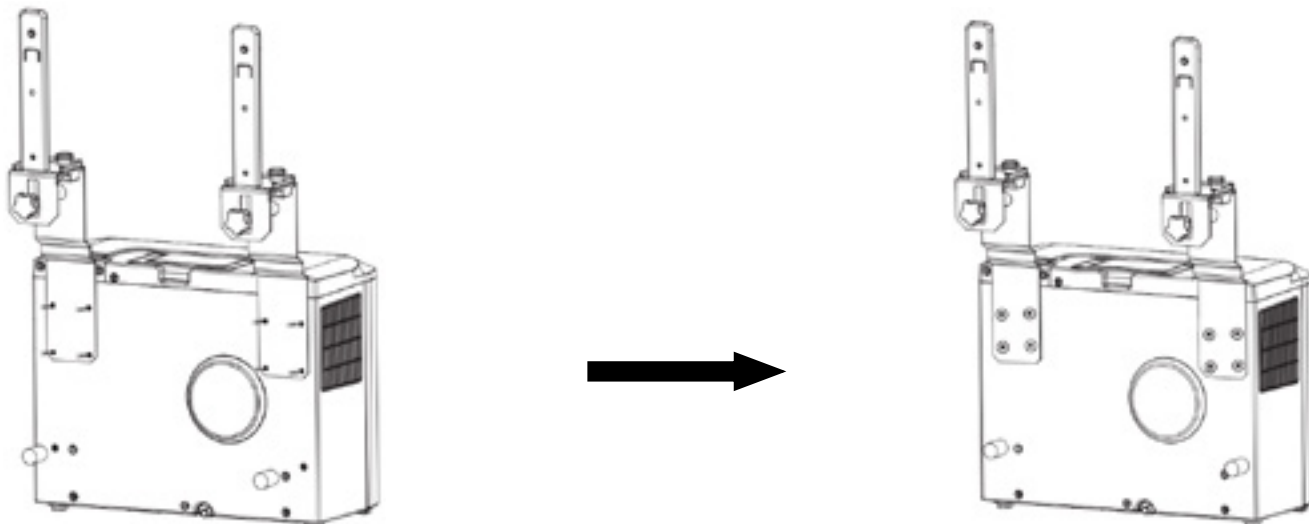
2.2 Platzieren Sie die stoßdämpfenden Gummidämpfer an der Rückseite des Außengeräts.

Stoßfeste Gummidämpfer

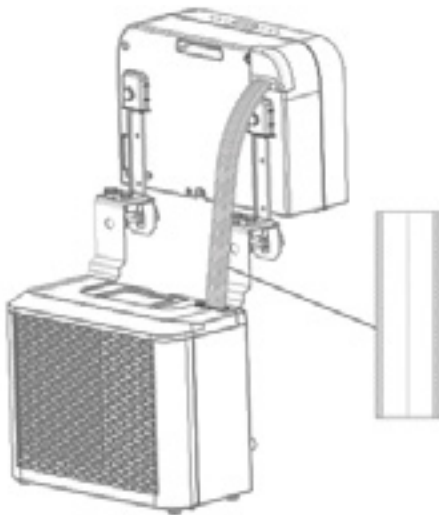
Stoßfeste Gummidämpfer



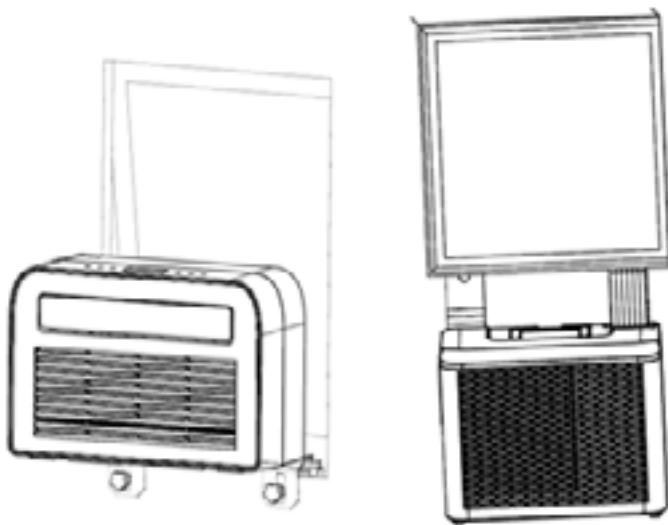
2.3 Montieren Sie die Halterung wie in der Abbildung unten gezeigt. Setzen Sie die Innen- und Außeneinheit auf die Halterung, um die beiden Teile zu fixieren. Ziehen Sie die M6-Schrauben in den entsprechenden Löchern fest, um die Einheiten an der Halterung zu sichern.



2.4 Montieren Sie das Innengerät an der Halterung und ziehen Sie die Halterung fest. Wickeln Sie anschließend die Schutzhülle um den Schlauch zwischen Außen- und Innengerät. (Siehe Abbildung unten.)



2.5 Montieren Sie die komplette Einheit im Wohnwagenfenster und ziehen Sie die Halterung ordnungsgemäß fest.



FEHLERCODELISTE

Wenn das Gerät nicht oder nur unzureichend funktioniert:

Prüfen Sie, ob ein Fehlercode im Display angezeigt wird und konsultieren Sie die Codetabelle für eine Lösung. Falls kein Fehlercode angezeigt wird, suchen Sie in der Fehlertabelle nach einer möglichen Lösung.

Fehlercodes		
Fehlercode	Ursache	Lösung
FL	Alarm: Wasser voll	Gummistopfen entfernen und Wasser ablassen.
E1	Fehler am Systemtemperatursensor	Systemtemperatursensor austauschen.
E2	Fehler am Raumtemperatursensor	Raumtemperatursensor austauschen.
EF	Fehler am Innenmotor	Motor austauschen.
Ec	Überhitzungsschutz	Gerät ausschalten und 15–30 Minuten warten (Umgebungstemperatur ≤ 40 °C).
EA	Abnormale Drehrichtungsumkehr des 4-Wege-Ventils	Bitte wenden Sie sich an einen Fachmann.
E4	Frostschutz	Prüfen Sie, ob der Luftauslass frei ist und lassen Sie die Luftleitklappe geöffnet.

LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

Fehlerleitfaden		
Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Kein Strom	Schalten Sie den Strom ein.
	Steckdose defekt	Schalten Sie den Strom aus und prüfen/ reparieren Sie die Steckdose.
	Unbekannte Ursache	Kontaktieren Sie den Händler.
Geringe Luftverdrängung oder begrenzter Kühleffekt	Die niedrigste Lüftungsstufe ist ausgewählt.	Wählen Sie den Modus mit hoher Lüftungsgeschwindigkeit.
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Prüfen und reinigen Sie den Filter.
	Die Zu- oder Abluft des Innengeräts ist blockiert.	Prüfen Sie, ob das Gerät verstopft ist, und entfernen Sie die Verstopfung.
	Die Zu- oder Abluft des Außengeräts ist blockiert.	Prüfen Sie, ob das Gerät verstopft ist, und entfernen Sie die Verstopfung.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Die Umgebungstemperatur muss zwischen 18 und 40 °C liegen.
	Die Stromversorgung liefert zu wenig Spannung.	Die Umgebungstemperatur muss zwischen 18 und 40 °C liegen.
Nur Luftverdrängung, aber keine Kühlwirkung	Das Gerät läuft im Lüftungsmodus.	Wählen Sie den Kühlmodus (Klimaanlage).
	Der Kühlmodus hat sich soeben automatisch abgeschaltet.	Warten Sie ca. 3–5 Minuten, bis sich das Thermostat wieder einschaltet.
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen	Die Montagehalterungen sind nicht korrekt am Fahrzeug montiert oder die Befestigungsschrauben des Geräts sind nicht ausreichend festgezogen.	Prüfen Sie, ob die Montagehalterung fest sitzt, und ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Geräts fest.
Aus dem Innengerät tritt Wasser aus.	Der Gummistopfen an der Unterseite des Innengeräts fehlt oder ist nicht ausreichend eingedrückt.	Prüfen Sie den Gummistopfen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
	Das Gerät ist schief montiert.	Das Gerät muss waagrecht montiert werden (maximaler Neigungswinkel: < 3°).
The appliance emits a related odor	Es liegt ein schwerwiegendes Problem vor.	Schalten Sie das Gerät sofort aus und kontaktieren Sie Ihren Händler.

WARTUNG

Erklärung:

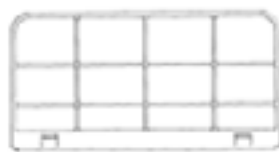
- 1) Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz getrennt ist.
- 2) Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein Benzin oder andere Chemikalien.
- 3) Waschen Sie das Gerät nicht direkt.
- 4) Wenden Sie sich bei Beschädigung der Klimaanlage bitte an Ihren Händler oder eine Reparaturwerkstatt.

Reinigung

Achtung: Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker.

1. Luftfilter

- Es ist wichtig, den Filter regelmäßig zu entstauben.
- Nehmen Sie den Filter wie in der Abbildung unten gezeigt heraus.
- Reinigen Sie den Filter mit Leitungswasser und/oder einem Staubsauger, um Verschmutzungen zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser über 40 °C und setzen Sie den Filter nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Filter vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn wieder in die Klimaanlage einsetzen.

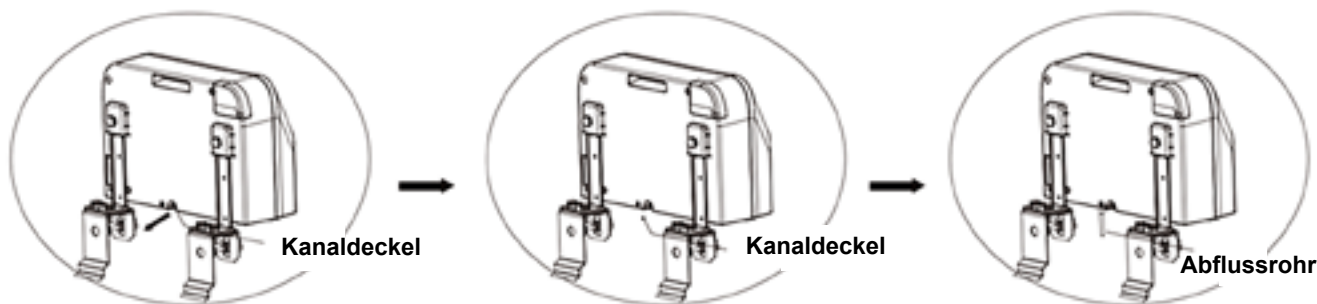


2. Klimaanlageoberfläche reinigen:

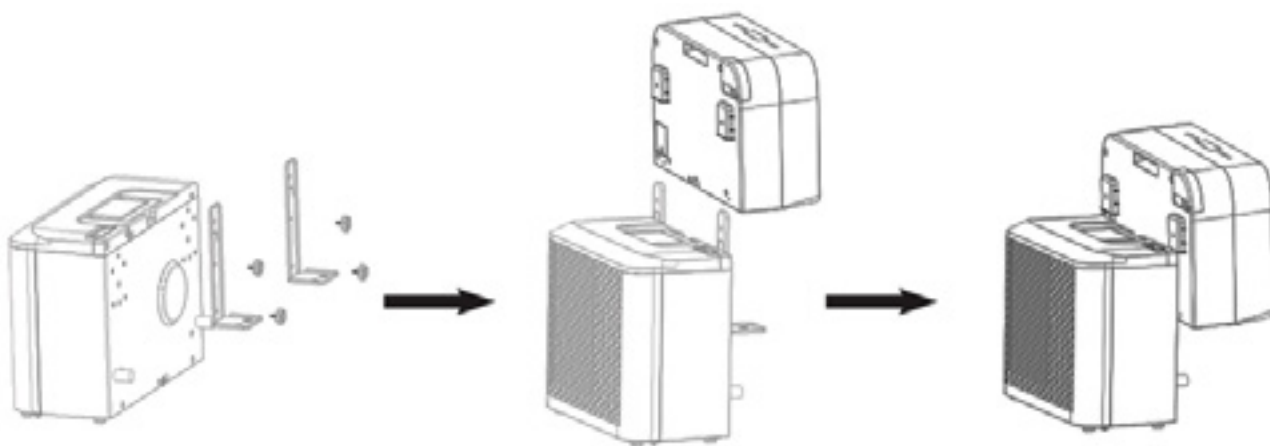
- Reinigen Sie die Oberfläche zunächst mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch;
- Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich mit einem trockenen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät eindringt.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Benzin.

Lagerung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, entfernen Sie bitte die Abdeckung des Ablaufs an der Unterseite sowohl des Innen- als auch des Außengeräts und lassen Sie das gesamte Kondenswasser an einem geeigneten Ort ablaufen.



1. Entfernen Sie die Gummidichtung des Innengeräts und schließen Sie den Kondenswasserablauf an, um das Kondenswasser in einen geeigneten Behälter abzuleiten.
 2. Lassen Sie das Gerät im Lüftermodus laufen, um das Innere zu trocknen.
 3. Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
 4. Waschen Sie den Filter und setzen Sie ihn wieder ein.
 5. Nehmen Sie das Gerät aus dem Fenster.
 6. Entfernen Sie die Gummidichtung des Außengeräts und schließen Sie den Kondenswasserablauf an, um das Kondenswasser in einen geeigneten Behälter abzuleiten.
 7. Entfernen Sie alle Halterungen vom Klimagerät, montieren Sie die Halterungen des Innengeräts am Außengerät, bauen Sie das Gerät wie in der Abbildung unten gezeigt zusammen und stellen Sie es dann an die Wand.
 8. Lagern Sie das Klimagerät an einem kühlen und trockenen Ort.
 9. Wir empfehlen, das Klimagerät bei der Lagerung wieder in die Originalverpackung zu legen. Dies verhindert, dass sich Schmutz und Staub am Klimagerät ansammeln.
- * Vor jedem Standortwechsel oder Wiederausammenbau des Geräts muss sichergestellt werden, dass der Wassertank entleert ist.



ANLEITUNG ZUR WLAN-VERBINDUNG FÜR SMART HOMES

App installieren

Laden Sie die „Smart Life“-App aus dem Play Store (Android) oder dem App Store (iOS) herunter.



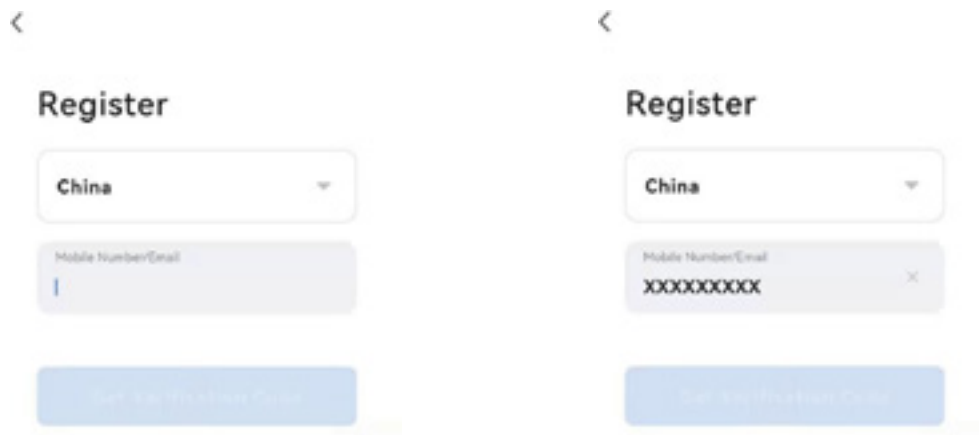
Registrieren

QR-Code scannen

Falls Sie noch kein Smarter Home-Konto besitzen, registrieren Sie sich oder melden Sie sich mit dem per SMS erhaltenen Bestätigungscode an.

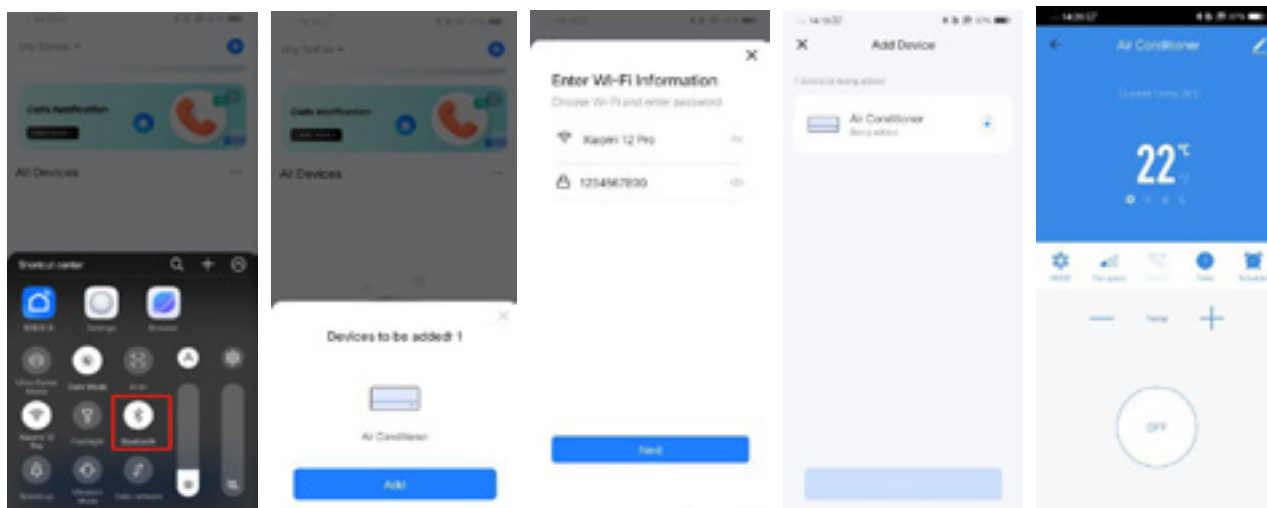
So registrieren Sie sich:

1. Tippen Sie hier, um zur Registrierungsseite zu gelangen.
2. Das System erkennt Ihr Land/Ihre Region automatisch. Sie können Ihre Landesvorwahl auch manuell auswählen. Geben Sie Ihre Mobiltelefonnummer/E-Mail-Adresse ein und tippen Sie auf „Weiter“.
3. Wenn Sie die Option „Mobiltelefonnummer“ gewählt haben, geben Sie den Bestätigungscode aus der Ihnen per SMS zugesandten Nachricht ein. Legen Sie ein Passwort fest und tippen Sie auf „Bestätigen“, um Ihre Registrierung abzuschließen.



Verbindung via Bluetooth

1. Stellen Sie vor dem Verbindungsaufbau sicher, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet und Ihr Smartphone mit dem WLAN verbunden ist.
2. Halten Sie die Taste „FAN“ 3 Sekunden lang gedrückt, um den WLAN-Verbindungsmodus zu aktivieren.
3. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone.
4. Sobald das Gerät eingeschaltet und verbindungsbereit ist, wird es nach kurzem Öffnen der App automatisch als verbundenes Bluetooth-Gerät angezeigt. Klicken Sie auf „Hinzufügen“, um die Verbindung herzustellen.
5. Geben Sie im WLAN-Informationenfenster das Passwort ein und klicken Sie auf „Weiter“. (Hinweis: Das Netzwerk muss im 2,4-GHz-Band arbeiten.)
6. Sobald der Fortschrittsbalken vollständig angezeigt wird und das Gerät erfolgreich verbunden ist, gelangen Sie zur Geräteverbindungsoberfläche.
7. Klicken Sie auf „Fertig“, um die Bedienoberfläche des Geräts zu öffnen.



NORMATIVE INFORMATION



Gemäß der oder den geltenden EU-Richtlinien

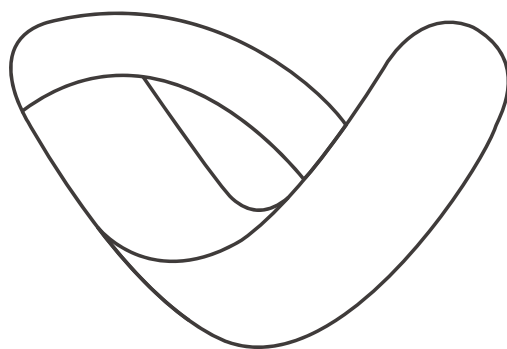


Benutzung ausschließlich im Innenbereich



Altelektrogeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zu speziell hierfür vorgesehene Einrichtungen zu bringen. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder dem Händler nach der Vorgehensweise für ihr Recycling.

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUMULATOREN: Dieses Symbol verweist darauf, dass die mit dem Produkt mitgelieferten Batterien und Akkumulatoren nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Eine sichere Entsorgung erfolgt über die Abgabe bei Ihrem Händler, an den Batteriesammelstellen in den Verkaufsstellen oder beim Entsorgungsbetrieb Ihrer Gemeinde. Denken Sie daran, die Batterien aus Ihrem ausgedienten Gerät zu entfernen.



VOLTMAN

Dismo France - HBF ZI Bonzom 09270 MAZERES
www.voltman.fr
information@groupehbf.com